
TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES

DANS LA RELATION DE L'ÉGYPTE

ET DANS LES NOTES.

A

- Abbadia**, contrée de la Nubie, pag. 14, 705.
- Abbasiyyèh**, ville du Hauf, 397.
- Abd-alkaher ben-Abd'allah** Sohrawerdi. *Voy.* Abou'Inedjib Abd-alkaher.
- Abd-allah ben-Abd-alsélam ben-Abd-allah ben-Raddad**. *Voy.* Abou'l-raddad.
- Abd-allah ben-Ahmed**. *V.* Ebn-alkhasshab.
- Abd-allah ben-altatéli**, 463. *Voy.* Ebn-altatéli.
- Abd-allah ben-Djafar**, surnommé Ebn-Durustouyèh. *Voy.* ce mot.
- Abd'allah ben-Masoud**, 381.
- Abd allah ben-Mohammed Bedri**. *Voy.* Abou'l-baka Abd'allah.
- Abd-allah ben-Moslem**, surnommé Ebn-Kotaïba. Date de sa mort, 481. *Voy.* Ebn-Kotaïba.
- Abd-allah ben-Taïher**, 34, 126, 501, 528.
- Abd-allah fils d'Abbas** ne vouloit pas que les Arabes s'accoutumassent à écrire, 241.
- Abd-allah Mahdi**. *Voy.* Abou-Mohammed Abd-allah Mahdi.
- Abd-allatif**. Il a vu le lébakh en Égypte, 51. Applique à la colocasie ce que Dioscoride dit de la féve Égyptienne, 24, 25. Ne rend pas bien la pensée de cet auteur, 101. Compare à tort la colocasie avec le gingembre, 103. Paroît être allé dans le Saïd, mais non jusqu'à Syène, 230.
- Son traité contre les Chrétiens, 195. Il est douteux qu'Abd-allatif ait su le grec, 261; 494. Sa vie, 456 et suiv. Ses avis sur la manière d'étudier, 472 et suiv.
- Abd-allatif**, fils d'Abou'Inedjib. *Voy.* Djémal-eddin Abd-allatif.
- Abdallawi**, sorte de melon, 34, 125. Origine de son nom, 34, 126. On le mange avec du sucre, 35. Nommé aussi *damiri*, 34, 126. Les petits melons de cette espèce se vendent sous le nom d'*adjour* 35. Erreur de M. Sonnini sur l'étymologie du mot *abdallawi*, 128.
- Abdalli**. *Voy.* Abdallawi et Melons.
- Abd-almélic ben-Yasin Doulaï**. *Voy.* Doulaï.
- Abd-almoumen**, 461, 483.
- Abd-arahim surnommé Mohy' eddin**. *Voy.* Fadhel.
- Abd-arahman Anbari**. *Voy.* Kémal-eddin Abd-arahman Anbari.
- Abd-arahman ben-Auf**, 382.
- Abd-arahman ben-Ishak**, médecin de Cordoue, 497.
- Abd-arahman ben-Ismail**. *Voy.* Abou-Schama.
- Abd-arahman fils de Mohammed**. *Voy.* Naser Abd-arahman.
- Abd-alwahhab ben-Ali**. *Voy.* Ebn-Sékinèh.
- Abd-alwahid**. *Voy.* Moïn-eddin Abd-alwahid.
- Abou-Abd-allah**, daï du Mahdi, 44.
- Abou-Abd-allah Mohammed**, surnommé Omad-eddin. *Voy.* Omad Catch.

TABLE DES MATIÈRES.

719

- Abou-Abd-Allah Mohammed ben-Ahmed ben-Saïd Temimi.** *Voy.* *Témimi.*
- Abou-Abd-Allah Mohammed fils d'Abd-alrahim,** nommé aussi *Abou-Mohammed Abd-Allah*, et surnommé *Kaïsi* et *Garnati*, 218. Ce qu'il dit des obélisques d'Aïn-schems, 227; du portique d'Alexandrie et de la colonne des piliers, 233; de la chapelle monolithe de Memphis, 248.
- Abou-Abd-Allah Mohammed Temimi.** *Voy.* *Témimi.*
- Abou-Abd-Allah Sakali,** médecin de Cordoue, 497.
- Abou-Ahmed ben-Abd-alwahhab.** *Voy.* *Abou-Mohammed Abd-alwahhab.*
- Abou-Ali Abd-alrahim.** *Voy.* *Fadhel.*
- Abou-Ali Farési,** 460. *Voy.* *Abou-Ali Hasan.*
- Abou-Ali Hasan ben-Ahmed Farési Fésawi,** 481.
- Abou-Amrou Mousa.** *Voy.* *Moïse fils de Maïmoun.*
- Abou-Bakil Hadhrami,** 82.
- Abou-Baschar Amrou ben-Othman.** *Voy.* *Sibawaïh.*
- Abou-Becr Ahmed ben-Ali,** vrai nom d'*Ebn-Wahschiyeh.* *Voy.* *ce mot.*
- Abou-Becr ben-Ahmed.** *Voy.* *Ebn-Wahschiyeh.*
- Abou-Becr Djaber.** *Voy.* *Ebn-Samadjoun.*
- Abou-Becr fils d'Ayyoub.** *Voy.* *Mélic-aladel.*
- Abou-Becr Hamed.** *Voy.* *Ebn-Samadjoun.*
- Abou-Becr Mansour ben-Abi'kasem Nasr ben-alattar,** 486.
- Abou-Becr Mobarec fils d'Abou-Taleb Mobarec,** surnommé *Wedjih-eddin* et *Dahhan*, 479. *Voy.* *Wedjih-eddin Wasiti.*
- Abou-Becr Mohammed ben-alséri,** surnommé *Ebn-alsarradj.* *Voy.* *ce mot.*
- Abou-Becr Mohammed ben-Ali Mardani,** 400.
- Abou-Daoud,** 381.
- Abou-Daoud Soleïman ben-Hassan,** surnommé *Ebn-Djoldjol*, médecin. Sa vie, 495 et suiv. *Voy.* *Ebn-Djoldjol.*
- Abou-Djafar Ahmed ben-Mohammed Gaféki.** *Voy.* *Gaféki.*
- Abou-Hamid Mohammed ben-Younous.** *Voy.* *Omad-eddin Abou-Hamid.*
- Abou-Hanifa Dinouri,** cité à l'occasion du *lébakh*, 18. Son nom est *Ahmed ben-Daoud*, 78. Passage de cet auteur sur le *lébakh*, 56, 58; et sur le *citronnier*, 116. Ce qu'il dit des noms de la datte, 75. Année de sa mort, 64, 78. Ses ouvrages, 78.
- Abou-Floreira,** cité, 391.
- Abou-Ishak Ibrahim ben-Mohammed,** surnomme *Zaddadj*, 183. *Voy.* *Zaddadj.*
- Abou-Khaled.** *Voy.* *Ebn-aldjazzar.*
- Abou'labbas,** médecin espagnol, cité par *Ebn-Beitar*, 37: 39.
- Abou'labbas Ahmed ben-Kasem Khazradji,** surnommé *Ebn-Abi-Osaïba* et *Mowaffik-eddin*, 478. *Voy.* *Ebn-Abi-Osaïba.*
- Abou'labbas Ahmed ben-Mohammed Basrawi.** *Voy.* *Schems-eddin Abou'labbas.*
- Abou'labbas Ahmed ben-Yahya Scheïbani,** 479.
- Abou'labbas Mohammed ben-Yézid Thomali,** surnommé *Mobarred.* *V.* *Mobarred.*
- Abou'labbas Nébatî.** Ce qu'il dit du *baumier mâle sauvage*, 93.
- Abou'lasi,** surnom de *Hakem II*, 500.
- Abou'lbaka Abd-Allah ben-Mohammed Bedri,** auteur d'une description de *Damas*, 574.
- Abou'baracat Abd-alrahman Anbari,** surnommé *Kémal-eddin*, 479. *Voy.* *Kémal-eddin Abd-alrahman Anbari.*
- Abou'baracat Omar ben-Ibrahim Aléwi,** 480.
- Abou'lcarem.** *Voy.* *Abou'kasem Hibat-Allah.*
- Abou'lcoum,** monceau de cadavres, 449.
- Abou'ldhafer Ismaïl.** *Voy.* *Saniat-almélic.*
- Abou'lfadhl,** cité, 127.
- Abou'lfadhl Younous.** *Voy.* *Radhy-eddin Abou'lfadhl.*
- Abou'lfaradj.** *V.* *Adhad-eddin Abou'lfaradj.*
- Abou'lfaradj Mohammed.** *Voy.* *Safy-eddin.*
- Abou'lfath Mohammed fils d'Abd-albaki,** surnommé *Ebn-altabi*, 457; ou *Ebn-albati*, 478. Sa mort, *ibid.*
- Abou'lfath Mousa ben-Younous ben-Mana.** *Voy.* *Kémal-eddin ben-Younous.*

- Abou'lfath Othman ben-Djinni, 480.
- Abou'lfath Yahya ben-Habesch ben-Amirek, noms de Schéhab-eddin Sohrwerdi, 485.
- Abou'lhasan Ali, sultan de la dynastie des Merinis, 519, 524.
- Abou'lhasan Ali ben-Hamza ben-Ali ben-Talha Bagdadi. *Voy.* Ebn-Talha Cateb.
- Abou'lhasan Ali ben-Redhwan. *Voy.* Ali ben-Redhwan.
- Abou'lhasan Hibat-allah ben-Saïd, surnommé Ebn-altalmidh et Émin-eddaula, 483. Date de sa mort, *ibid.* Abd-allatif faisoit grand cas du fils d'Ebn-altalmidh, 461.
- Abou'lhasan Yanès. *Voy.* Yanès Saklabi.
- Abou'lhaul, nom du sphinx, 179.
- Abou'lhosain Taher ben-Ahmed ben-Babschadh. *Voy.* Ebn-Babschadh.
- Abou'lkasem Ali ben-Borhan-eddin. *Voy.* Ebn-Borhan-eddin.
- Abou'lkasem ben-Borhan-eddin. *Voy.* Ebn-Borhan-eddin.
- Abou'lkasem Hibat-allah ben-Djafar ben-Séna-elmulc. *Voy.* Ebn-Séna-elmulc.
- Abou'lkasem Hibat-allah Bousiri, 490. Surnommé Abou'lcarem et Seïd alaf-dhal, *ibid.*
- Abou'lkasem Magrébi, 125.
- Abou'lkasem Omar ben-Thabet. *Voy.* Thémanini.
- Abou'lkasem Scharii, 465 et suiv. Sa mort, 468. Ses noms et surnoms, 490.
- Abou'lkasem Yahya, surnommé Wékil, 457.
- Abou'lkasem Yahya ben-Ali. *Voy.* Ebn-Fodhlan.
- Abou'lkhair Ahmed ben-Ismaïl Talékani Kazwini, 483. Surnommé Radhy-eddin, *ibid.* *Voy.* ce mot.
- Abou'lmaali Hasan ben-Mohammed ben-Kélaoun. Djami construite par son ordre, 435.
- Abou'lmahasin Yousof ben-Rafi, connu sous le nom d'Ebn-Schaddad et de Boha-eddin, 489. Dates de sa naissance et de sa mort, *ibid.* Il a porté le surnom d'Abou'lazz, *ibid.*
- Abou'lmodhaffer Yahya ben-Hobeira, surnommé Aun-eddin, 486. *V.* Ebn-Hobeïra.
- Abou'lnedjib Abd-alkaher ben-Abd-allah Sohrwerdi, surnommé Dhia-eddin, 458, 479.
- Abou'lradad, surnommé Moallem, chargé de l'inspection du Nilomètre, 404. Ses noms et surnoms, *ibid.*
- Abou'lredja Hamid. *Voy.* Néfis-eddin.
- Abou'lrihan Mohammed ben-Ahmed Birouni, cité par Makrizi, 351.
- Abou'lsaadat Hibat-allah ben-Ali Aléwi Hasani, surnommé Ebn-alschadjari. *Voy.* Ebn-alschadjari.
- Abou'lyémen Zeïd ben-Hasan Kendi. *Voy.* Kendi de Bagdad.
- Abou-Mansour Mawhoub Djawaliki, 484.
- Abou-Mohammed. *Voy.* Abd-allatif.
- Abou-Mohammed Abd-allah. *Voy.* Abou-Abd-allah Mohammed.
- Abou-Mohammed Abd-allah, surnommé Ebn-Durustouyeh, 481. *Voy.* ce mot.
- Abou-Mohammed Abd-allah ben-Ahmed, surnommé Ebn-alkhasschab. *Voy.* Ebn-alkhasschab.
- Abou-Mohammed Abd-allah Mahdi, souverain de l'Afrique, 43.
- Abou-Mohammed Abd-alrahman ben-Ismaïl. *Voy.* Abou-Schama.
- Abou-Mohammed Abd-alwahhab ben-Ali, nommé Dhia-eddin et Ebn-Sékinéh, 483.
- Abou-Mohammed Bagdadi Caboudi. Ce qu'il dit du lébakh, 52. Réfuté, 53.
- Abou-Mohammed Hasan ben-Ali Carkhi, surnommé Ebn-Obeïda. *Voy.* ce mot.
- Abou-Mohammed Hasan ben-Ali Yazouri, 413, 435; surnommé Nasir-liddin et Khatir-almoulc, *ibid.*; et aussi Seïd-alwozara, 435. Son nom mis sur la monnoie, 436. Passage de Soyouti relatif à ce personnage, *ibid.*
- Abou-Mousa Djaber. *V.* Djaber ben-Hayyan.
- Abou-Nasr Ahmed fils de Faradj, surnommé Ibari, 483.
- Abou-Nasr Farabi, 466. Ses noms et surnoms, 491.

Abou-

TABLE DES MATIÈRES.

721

- Abou-Nasr Modhaffer ben-Ali ben-Mohammed ben-Djéhir, surnommé Nidham-eddin, 486.
- Abou-Nasr Mohammed ben-Djéhir, surnommé Fakhr-eddaula et Mowayyid-eddin, 486.
- Abou-Nasr Mohammed ben-Tarkhan. *Voy.* Abou-Nasr Farabi.
- Abou-Obeïd Kasem ben-Sellam, 463. Date de sa mort, 486.
- Abou-Othman Djazzar, surnommé Yabisa, 497, ou plutôt Yabisi, 500.
- Abou-Saïd Hasan ben-Abdallah Sirafi, 482. *Voy.* Sirafi.
- Abou-Schama Mokaddési, auteur d'une Histoire de Nour-eddin et de Salah-eddin, 444. Son nom est Abou Mohammed Abd-alrahman ben-Ismaïl, *ibid.* Ce qu'il dit de Djiroun, *ibid.*
- Abou-Solcïman Hamed... ben-Khattab Bostî, surnommé Khatabi, 486, 487.
- Aboutidj, ville du Saïd, 120.
- Abou-Yakoub. *Voy.* Ishak ben-Soleïman.
- Abou-Yousouf Yakoub ben-Ishak Kendi. *Voy.* Kendi.
- Abou-Zacaria Yahya ben-Ali Tebrizi, 482. *Voy.* Ebn-alkhatib.
- Abou-Zacaria Yahya ben-Awwam. *Voy.* Ebn-Awwam.
- Abou-Zara Taher fils de Mohammed, 457.
- Abou-Zeïd Honaïn ben-Ishak. *Voy.* Honaïn ben-Ishak.
- Abouzire. *Voy.* Bousir.
- Abricotier nommé en Égypte *mischmisch*, 132. Deux variétés d'abricotier à Alep, *ibid.* Abricots de Maroc, 133.
- Absaria, sorte de poisson 284 et suiv. Étymologie de ce mot, 288.
- Abyssinie. On y trouve des scinques, 142. Quelques peuples de ce pays ne se servent point des meubles d'un mort, 200. Le souverain de ce pays notifie au Caire la mort du patriarche des Abyssins, et en demande un nouveau, 334. Pluies en Abyssinie, cause de la crue du Nil, *ibid.* Nom donné au patriarche d'Abyssinie, 346. Abyssinie nommée Habesch par les Orientaux, 354. Comment les Grecs modernes écrivent ce nom, *ibid.*
- Acacia, arbre. Son fruit peut être substitué à celui du lébakh, 59. Cet arbre nommé sant en Égypte, 121.
- Académie construite par Alexandre à Alexandrie, 183.
- Acca. Abd-allatif se rend au camp de Saladin, devant Acca, 464.
- Accar, contrée de Syrie, 447.
- Ad. Monuments attribués au peuple d'Ad, et pourquoi, 519.
- Adab alcatib, titre de livre, 460, 481.
- Adel. *Voy.* Mëlic-aladel.
- Adhad-eddaula, 481.
- Adhad-eddin Abou'lfaradj, surnommé le fils du Reïs-alroousa, 480. Ses noms et surnoms, *ibid.*
- Adhayèh, sorte de lézard, 142, 161.
- Adhra. *Voy.* Wamik.
- Adjour, nom sous lequel on vend les petits melons de l'espèce nommée *abdallawi*, 35. Suivant quelques écrivains, le melon adjour diffère de l'*abdallawi*, 127-128.
- Adjour. *Voy.* Br'ques.
- Adjwa, sorte de datte, 32, 118.
- Adriatique. Grande mer Adriatique, nom de la Méditerranée, 501, 507.
- Afschin, 502.
- Afyoun. *Voy.* Opium.
- Agathodémon. Son tombeau est une des pyramides de Djizèh, 177. Observation sur ce nom, 223.
- Aglab, 524.
- Aglabis. Leurs monuments en Afrique, 519.
- Ahmed (Abou-Djafar) ben-Mohammed Gaféki. *Voy.* Gaféki.
- Ahmed ben-alattar. *Voy.* Schéhab-eddin Ahmed.
- Ahmed ben-Daoud (Abou-Hanifa) Dinouri. *Voy.* Abou-Hanifa Dinouri.
- Ahmed fils de Faradj Ibari. *Voy.* Abou-Nasr Ahmed.
- Ahmed ben-Ismaïl Talékani. *Voy.* Abou'l-khair Ahmed.

Y yyy

722

TABLE DES MATIÈRES.

- Ahmed ben - Mohammed Basrawi. *Voy.* Schems-eddin Abou'labbas.
- Ahmed ben-Yahya Scheïbani. *Voy.* Abou'l-abbas Ahmed.
- Ahmed fils de Mou:ia fils de Schakir, 487.
- Ahmed fils d'Ibrahim. *Voy.* Ebn aldjazzar.
- Ahnas, ville d'Égypte, 66. Il y avoit là des lébakhs, 67.
- Aïn-schems. Ruines que l'on y voit, 180. Ses deux obélisques, 181. Autres petits obélisques, *ibid.* Cimetières d'Aïn-schems, 204. Jardins d'Aïn-schems où l'on cultive le baumier, 20, 89.
- Akakia, suc qu'on exprime des feuilles du sant, 33.
- Akhbar, surnom de Caab, 443. *Voy.* Caab.
- Akhfasch, cité, 128.
- Akhlat, ville, 415.
- Aktan, nom du masch dans le Yémen, 119. *Voy.* Masch.
- Ala-eddin Daoud fils de Behram, prince d'Arzendjan, 470.
- Alaksa, mosquée à Jérusalem, 469.
- Alaris, nom de lieu, 43.
- Alasker, château, 11; et nom d'un quartier à Fostat, 211. Époque de la destruction du château d'Alasker, 428.
- Alazhar, mosquée au Cairo, 469.
- Alaziz. *Voy.* Mélic-alaziz.
- Alep. Les habitans de cette ville sont renommés pour l'architecture en pierre et la construction des caves, 224. Séjour d'Abd-allatif à Alep, 469, 470.
- Alexandre Aphrôdisius, auteur d'une chronique, 205, 467.
- Alexandrie. Il y pleut beaucoup, 3. Avantages de sa situation, 5. Topographie médicale de cette ville, par Ebn-Djami, 42. Perséas à Alexandrie, 64. Petite pomme particulière à un jardin de cette ville, 32. Fondation d'Alexandrie, 210. Obélisques de cette ville, 181, 229. Colonne des piliers, dite de Pompée, 182. Autres colonnes du portique d'Aristote, 182, 183. Bibliothèque d'Alexandrie, 183. Pire, *ibid.* Alexandrie avoit son gouverneur particulier, 230. Peut être comparée à Madaïn, 205.
- Algarves (les). La caprification y est en usage, 85.
- Ali ben-Borhan. *Voy.* Ebn-Borhan-eddin.
- Ali ben-Fakhr-eddaula ben-Djéhir, surnommé Zaïm-alroousa, 486.
- Ali ben-Hamza ben-Ali ben-Talha Bagdadi. *Voy.* Ebn-Talha Cateb.
- Ali-ben-Redhwan médecin. Ce qu'il dit d'Ishak ben-Soleïman Israïli, 44. Son opinion touchant les qualités de la colocasie, 26. Abrégé de sa vie, 103. Son nom est Abou'lhasan Ali, *ibid.*
- Alkataï, quartier de Fostat, construit par Ahmed ben-Touloun, 211. Époque de la destruction du château d'Alkataï, 428.
- Almêlic-alcamel. *Voy.* Mélic-alcamel.
- Almêlic-almodhaffer. *Voy.* Mélic-almodhaffer.
- Almoallaka, arches ainsi nommées à Carthage, 518, 519, 522. Ce sont des restes d'aqueduc, 523.
- Alphabets magiques, 291.
- Amalécites, 519.
- Amandier en Égypte, 36.
- Amasch, 381.
- Amer-biahcam-allah, khalife, 388.
- Amid-eddaula Mohammed ben-Mohammed ben-Djéhir, 486.
- Ammonius fils d'Herméas. Ce qu'il dit de la bibliothèque d'Alexandrie, 243.
- Amoria. Prise de cette ville par les Musulmans, 243.
- Amrialkaïs. Citation de ce poète, 372, 396.
- Amrou ben-Alas brûle la bibliothèque d'Alexandrie, 183.
- Amrou ben-Othman. *Voy.* Sibawaïh.
- Amsous, ancienne résidence des rois d'Égypte, 211.
- Amyris gileadensis* et *Amyris opobalsamum*. *Voy.* Baumier.
- Anastase, patriarche d'Alexandrie, 501.
- Anchois en Égypte, 282.
- Anes d'Égypte, 140, 155. Les plus beaux servent de monture aux principaux d'entre les Juifs et les Chrétiens, 140. On n'en

TABLE DES MATIÈRES.

723

- trouve point parmi les animaux ensevelis par les anciens Égyptiens, 204. Anes d'Oksor, nommés *marisi*, 15.
- Anguille. *Voy.* Dragon d'eau.
- Animaux d'Égypte, 135 et suiv. Poulets élevés artificiellement, 135 - 140. Anes, 140. Vaches, *ibid.* Chevaux, *ibid.* Mulets, *ibid.* Crocodiles, 141. Dauphin, *ibid.* Scinque, 142. Diverses sortes de lézards, *ibid.* Hippopotame, 143. Raâda ou torpille, 145. Poissons, 146. Tortue, 147. Telline, *ibid.*
- Antioche. Citron rond introduit dans cette ville, 117.
- Antonius Rhetor*, 502.
- Aphorismes de Ptolémée, 339. C'est le livre intitulé *le Fruit*, 356.
- Aphthonius. Sa description du portique d'Alexandrie, 234, 235. Conjectures sur le temps où il écrivait, 236, 238.
- Arabes. Leur éloignement pour les sciences, dans les premiers temps de l'islamisme, 240. Motif de cet éloignement, 241. Ils détruisent les livres des Persans, 242.
- Ardeb, 567.
- Aristote. Il a parlé du lébakh, 17. Son Traité des plantes, cité par Abd-allatif, 77. Commentaire sur ce traité par Nicolas, *ibid.* Son Histoire des animaux, *ibid.* Ce qu'il dit de l'opium, 33. Son nom substitué à celui d'Érasistrate, 121. Ce qu'il dit des crocodiles, 141. Ce passage est tiré d'un ouvrage faussement attribué à Aristote, 159. Portique d'Aristote à Alexandrie, 183. Il est fort douteux qu'un manuscrit des œuvres d'Aristote ait été sauvé par Omar, 243. Ouvrages d'Aristote qui se trouvoient dans les bibliothèques d'Alexandrie, *ibid.* Passage d'un ouvrage d'Aristote sur l'étude des animaux, 192. Le traité des Parties des animaux joint par les Arabes à l'Histoire des animaux, 261. Aristote, suivant Abd-allatif, n'a point parlé des pyramides dans son Traité de la politique, 204. Cela est faux, 291, 292.
- Arka. *Voy.* Irka.
- Arkala, poète, 444.
- Arum*, 96. *Arum colocasia L.*, 94.
- Arzen-alroum, 470.
- Arzencan. *Voy.* Arzendjan.
- Arzendjan. Abd-allatif y réside, 470, 492.
- Asad-eddin, 444.
- Ascalon. Abd-allatif y a vu quelques sycomores, 19.
- Aschab. Bon mot du fils d'Aschab, qui se compare au bananier, 30. Avarice d'Aschiab passée en proverbe, 110. Aventure plaisante du même, *ibid.*
- Aschbatana, sorte de lis en Espagne, 38.
- Aschmoun, ville, 66.
- Ascordja Firaun ou l'Écuelle de Pharaon, nom de lieu à Misr, 420.
- Asem fils d'Abou'Inedjoud, 392.
- Asie mineure. Abd-allatif y réside plusieurs années, 470.
- Aslam, affranchi d'Omar, 382.
- Asmaï, cité, 30, 110.
- Asphalte. *Voy.* Bitume de Judée.
- Astrologie. Jugemens tirés de cette science, 339.
- Athab. arbre, 18. Sorte de figuier sauvage, 47. Passages de Djewhari et de Firouz abadi sur cet arbre, 79.
- Athanase le Chamelier, patriarche d'Antioche, 501, 507.
- Aun-eddin, surnom d'F.bn-Hobeïra, 486. *Voy.* Ebn-Hobeïra.
- Aurengzeb, grand-mogol. Ordonnance de ce prince, citée, 408.
- Auzalagh, 491.
- Avicenne. Passage de cet auteur sur le lébakh, 54 et suiv. Traduction Hébraïque d'Avicenne, citée, 55. Ce qu'Avicenne dit du dend, 75; de la féve Égyptienne, 96; et de la colocasia, 97. Il parle du masch, 119; de l'opium, 121. Ce qu'il dit du sir, 280. Son Traité du grand-œuvre, 462. Abd-allatif juge ses ouvrages dangereux, 468.
- Avocatier ou *lawrus persea L.* ne paroît pas être le persée des anciens, 68.
- Ayyoub. *Voy.* Salèh Nedjm eddin.
- Yyyz

Ayyoub ben-Abi-Becr Tebnini, 446.
 Azédérac, comparé avec le lébakh, 52.
 Réfutation de cette opinion, 53.
 Aziz. Collège d'Aziz à Damas, 469.
 Aziz, nom d'une statue d'or qui se trouvoit dans la chapelle monolithe de Memphis, 248.
 Aziz-billah, 85.
 Aziziyyèh, nom d'un collège à Damas, 440.

B

Baalbec. Les cerises sont nommées à Damas, cerises de Baalbec, 131. *Trilithon* de Baalbec, 503.
 Bab-alsafa, porte de Misr, 428.
 Bab-Djiroun. *Voy.* Djiroun.
 Baca, sorte de bascham ou baumier mâle sauvage, 94.
 Badaraya ou Beth-daraya, 507.
 Badaroun ou Beth-daroun, 507.
 Badiyal ou Beth-diyal, 507.
 Bagdad Naissance d'Abd-allatif, et son éducation à Bagdad, 457 et suiv. Il y finit ses jours, 472.
 Bahnésa de Syrie, 470.
 Bains en Égypte, 297.
 Bakilla, fève de marais, 39. Bakilla des Coptes, ou fève Égyptienne, 97.
 Balamî, sorte de figué, 85.
 Bamia, plante potagère, 16, 37.
 Banane. Ce fruit vient sous forme de régimes, 27. Banane appelée la mère, *ibid.* et 106. Une seule tige porte cinq cents bananes et plus, 27, 30, 106. Description de ce fruit, 28. Il n'est pas bon à manger au moment où on le cueille, *ibid.* et 107. Odeur et qualités de la banane, 29, 108, 109. Comparaison de la datte et de la banane, 28, 29. Patte de banane, et régime de banane, 106.
 Bananier, 26 et suiv. Produit du mélange de la colocasie et d'un noyau de datte, 26. Ce qu'Abou-Hanifa dit du bananier, 29. Nattes faites de feuilles de bananier, 30. La principale tige du bananier se nomme la mère, 26, 30. Reproduction du bananier, *ibid.* et 111. Le bananier est une combinaison de l'art ou de la nature, 29. Il est naturel de l'Oman, *ibid.* Le bananier suivant quelques-uns, est le produit de la canne à sucre et de la colocasie, 105. Le bananier, le dattier et la colocasie n'ont aucun rapport, *ibid.* Description du bouton du bananier 106. Papier de bananier, 433.
 Banlieue du Caire, 393.
 Barbarie. Melon vert nommé dola en Barbarie, 365.
 Bar-Hebræus. *Voy.* Grégoire Bar-Hebræus.
 Barin, ville, 416, 439.
 Barka, dépeuplée du temps de Yazouri, 413. Beaucoup d'Égyptiens s'y retirent, *ibid.*
 Barques en Égypte. Leurs diverses sortes, 299.
 Barsuma, frère de Grégoire Bar-Hebræus, 506. Nommé aussi Safi et Bar Hebræus, *ibid.*
 Barthélemi de Salignac. Ce qu'il dit de la culture du bananier à Engaddi et en Égypte, 527.
 Basbasi, médecin de Cordoue, 497.
 Bascham, ou baumier mâle sauvage, 22, 93. Son fruit nommé graine de baume, 94. Espèce de bascham nommée baca, *ibid.*
 Baschmouris, 507.
 Basiliques. Sens de ce mot, 507.
 Basra. Le citron rond, ou orange douce, apporté de l'Oman à Basra, 117.
 Basse Égypte. Il y pleut beaucoup, 3. Les terres y sont maigres et peu fertiles, *ibid.* Tempérament de ses habitans, 5.
 Bateliers de l'Égypte et de l'Irak. Comment ils rament, 300.
 Bâtimens des Égyptiens, 295 et suiv.
 Baume. Manière de le recueillir, 20, 21, 22. Baume de la Palestine supérieur à celui de l'Égypte, selon Galien, 21. Puits du baume, 22. L'huile de raifort substituée au baume, *ibid.* Le baumier mâle sauvage ne produit point de baume, *ibid.* Falsification du baume, 89. Le baume très-techerché par les Chrétiens, 88, 89.

Cambridge University Press

978-1-108-05624-3 - Relation de l'Égypte par Abd-Allatif, médecin Arabe de Bagdad: Suivie de divers Extraits d'écrivains Orientaux, et d'un état des Provinces et des villages de l'Égypte dans le XIVe Siècle

Edited and Translated by Antoine Isaac Silvestre de Sacy

Index

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES.

725

- Mêlé à l'eau baptismale, *ibid.* Nommé *myron*, 89. Ce que S. Guillebaud dit du baumier mâle, 91. Passage de Bède sur le baume, 92. Graine de baume, ou fruit du baumier mâle, 94.
- Baumier, 20 et suiv. Extraits de divers auteurs relatifs au baumier, 86 et suiv. Baumiers dans le désert de l'Inde, 89. A Engaddi, 89, 90. Ne se laisse point cultiver par les Sarrasins, 89. Destruction totale des baumiers en Égypte, 90. Baumiers transportés hors du jardin de la Mataréc, ne réussissent point, *ibid.* Baumier mâle sauvage, 22, 93, 94. Ses noms, 93. Espèce de baumier mâle nommée *baca*, 94. Baumier cultivé en Syrie, près du lac Asphaltite, 22. Le baumier qui fournit le baume vient de boutures, *ibid.* Le baumier mâle sauvage, *ibid.* L'écorce du baumier se confit, *ibid.* Extraits de Pierre Martyr, Guillaume de Baldensel, Barthélemi de Salignac, et Radzivil, relatifs à la culture des baumiers et au baume, 525 et suiv.
- Bède. Ce qu'il dit de la source de Jéricho, 92.
- Bedja, contrée de la Nubie, 14, 706.
- Bedr-eddin Memdoud, 488.
- Behminar, 462. Behminar ben-Marzaban, 485.
- Beïsan ou Scythopolis, 446.
- Bèit-djann, nom de lieu en Syrie, 417. Trois villages de ce nom, 446.
- Bélal fils d'Abou-Ziada, 151.
- Bélaldéo, rajah, 113, 114.
- Benjamin de Tudèle. Ce qu'il dit de la synagogue de Dimouh, 246.
- Bénou-Hammad, branche de la dynastie des Zeïris, 524.
- Berbère. Langue berbère, 45.
- Berbis du Saïd, 182, 511, 516. Abd-allatif paroît les avoir vus, 230. Étymologie du mot, *berbi* ou *birba*, *ibid.* Cimetières des berbis, 204.
- Bergamote. *Voy.* Citron.
- Bérid, nom d'un palais à Damas, 576.
- Bermé, village d'Égypte, 427.
- Bersim, semence du trèfle nommé kort, 117.
- Besari, besaria. *Voy.* Absaria, 212.
- Biamis, Chrétiens de la basse Égypte, 502, 507.
- Bibars Bondokdari avoit un lion pour armoiries, 568.
- Bibars Djaschenghir, sultan d'Égypte, fait réparer les arches de Djizèh, 212.
- Bibliothèque d'Alexandrie brûlée par Amrou ben-Atlas, 183. Discussion critique sur ce fait, 240 et suiv. A quoi il se réduit, 244.
- Bigaradier. *Voy.* Orange.
- Bilbeïs, capitale du Hauf, 396, 706.
- Bima et Bimaï, nom des Coptes de la basse Égypte, 14, 507.
- Birba. *Voy.* Berbis.
- Birket-alfil, 212.
- Birket-alhabesch ou l'Étang de Habesch, 211. Ce qu'en dit Makrizi, 400.
- Birouni. *Voy.* Abou'Irihan Mohammed.
- Bittikh zabasch, nom du melon vert en Syrie, 35. Bittikh rakki, nom du même dans l'Irak, *ibid.* Bittikh falestini et hendi, autres noms du même, *ibid.* Bittikh est proprement le melon vert, melon d'eau ou pastèque, 128.
- Bitume de Judée, 271 et suiv. Passage de Temimi à ce sujet, 274.
- Blette, en arabe yarbouza, 41.
- Bœufs ensevelis par les Égyptiens, 203, 277. Trouvés dans les catacombes de Sak-kara, 278.
- Boha-eddin fils de Schaddad, 440, 464. Ses noms et surnoms, 489.
- Boha-eddin Karakousch. *Voy.* Karakousch.
- Bois du lébakh, 18, 58, 63; du sycomore, 19; du bananier, 27; du palmier-dattier, 105.
- Bokht-nasar. *Voy.* Nabuchodonosor.
- Bondokiyyèh, étuvée aux avelines, 312.
- Borhan-eddin Nablousi, 575. Nommé Ebn-Thabet, *ibid.*
- Borgoul, 526.
- Bostan-alkita, jardin à Alexandrie, 32.
- Bouri, poisson du Nil, 281, 287.

Cambridge University Press

978-1-108-05624-3 - Relation de l'Égypte par Abd-Allatif, médecin Arabe de Bagdad: Suivie de divers Extraits d'écrivains Orientaux, et d'un état des Provinces et des villages de l'Égypte dans le XIVe Siècle

Edited and Translated by Antoine Isaac Silvestre de Sacy

Index

[More information](#)

726

TABLE DES MATIÈRES.

- Bousch, nom d'un village d'Égypte, 316.
- Bousir. Pyramides de Bousir, 171. C'est le lieu nommé par Plin *Busiris*, 206. Étymologie de ce nom, *ibid.* Cimetières de Bousir, 202 et suiv., 277. Observations anatomiques faites dans les cimetières de Bousir, 419.
- Bousir-Couridès. 490.
- Bousir-Nouridès, 490.
- Boutidj, ville. *Voy.* Aboutidj.
- Boutoun, monceaux de cadavres, 449.
- Bouza, sorte de boisson, 324. Fabrication de cette boisson, 572.
- Brebis ensevelies par les Égyptiens, 203. Brebis nouvellement née, qui donnoit du lait, 422.
- Brenning. Ce qu'il dit du baumier cultivé en Égypte, 88.
- Breval, nom espagnol d'une sorte de figuier, 84.
- Briques anciennes des ruines de Memphis, leurs proportions, 190. Briques de l'Irak, *ibid.* Briques modernes de l'Égypte, *ibid.* Briques des pyramides de Dahschour, 259. Briques de Madain et des ruines voisines de Hellèh, *ibid.* Briques rouges en Égypte nommées adjour, 295. Leurs dimensions, *ibid.* et 302. Noms des briques en arabe, 302.
- Brocardi (Pellegrino), cité à l'occasion des baumiers de la Matarée, 88.
- Buffle. L'hippopotame ressemble plus au buffle qu'au cheval, 143.
- Bunni, poisson du Nil, 285.
- C
- Caab surnommé Akhbar, 66. 443.
- Caab ben-Zohcîr, poète, cité, 395.
- Cabaret. Ce mot paroît venir de l'arabe, 392.
- Cabbad, espèce de citron, 80, 115, 117.
- Caboudi. *Voy.* Abou-Mohammed Bagdadî Caboudi.
- Cadastre de l'Égypte, cité, 156.
- Cadavres. Monceaux de cadavres humains à Maks, 418. Autres à Misr, 420. Autres à Tennis, 449.
- Caffas, sorte de tissu ou treillis, 151.
- Caikobad, petit-fils de Kildij-arslan, 470, 492.
- Caire (le). Distance de cette ville à Syène et à Damiette, 8. Murailles du Caire construites par Karakousch, 171. Le premier séjour d'Abd-allatif au Caire, 465 et suiv. Son second séjour en cette ville, 468. Il y compose sa Relation de l'Égypte, 469.
- Callasèh, édifice à Damas, 416, 417, 439, 440, 574.
- Cambeth ou Cambaye, 113.
- Camp des Perses, 501.
- Canal. Maisons situées sur le canal, 374, 411. Passage de Makrizi à ce sujet, 429.
- Canal Naséri, 430. Canal de Loulouâ, *ibid.*
- Caneficier. *Voy.* Cassier franc.
- Canpala, nom de lieu, 114.
- Câprier, à gros fruits, 62.
- Caprification, 85.
- Caprifiguier, 84.
- Cardamome. Ses noms en arabe, 320.
- Carkh, 480.
- Carnak, 268.
- Carrières d'où l'on a tiré les pierres qui ont servi à construire les pyramides, 179.
- Carrières de granit rouge à Kolzom et à Oswan, *ibid.*
- Carthage. Ruines de son aqueduc, 518, 519, 520, 522, 523.
- Carthame. *Voy.* Safran bâtard.
- Cassier franc ou caneficier, 36, 133. Description du fruit du cassier, 134.
- Cataranni.* Explication de ce mot, 276.
- Cateb Tebrizi, 461.
- Caverne (la), nom d'une surate de l'Alcoran, 417, 442.
- Cercueils des momies, 199.
- Cerises. Il n'y en a point en Égypte, 36, 131. On y donne le nom de cerise à une prune acide, 36. Passage d'Ebn-Beïtar concernant les cerises, 131. Divers noms des cerises, *ibid.*
- Chair humaine mangée publiquement en

TABLE DES MATIÈRES.

727

- Égypte, 360 et suiv. Salée et conservée dans des cruches, 365. Mangée à Bagdad, 389.
- Chalcédoine. Monastère des femmes de Chalcédoine à Édesse, 501.
- Chama, nom de l'une des statues du *Memnonium*, 269.
- Chambre verte, l'un des anciens monumens de Memphis, 186. Sa description, *ibid.* C'est une chapelle monolithe, 247. Ce qu'en dit Makrizi, 248. Époque de sa destruction, *ibid.*
- Chameau. On ne le trouve point parmi les animaux ensevelis par les Égyptiens, 204.
- Chanvre. Linceuls de toile de chanvre trouvés dans les momies, 198, 201, 203.
- Château de la montagne au Caire. Sa description, 208 et suiv.
- Chats ensevelis par les Égyptiens, 202, 203.
- Chaudières des bains en Égypte, 298.
- Chauve-souris. Elles fuient les feuilles du platane, 81. Chauve-souris dans l'intérieur d'une des pyramides de Djizèh, 176.
- Chevaux d'Égypte, 140, 156. On ne trouve point de cheval enseveli par les Égyptiens, 204.
- Chèvres ensevelies par les Égyptiens, 203.
- Chiens ensevelis par les Égyptiens, 203. Monceaux de cadavres de chiens, *ibid.*
- Chine. Dend de la Chine, 75, 76. Melons de la Chine, 35, 126.
- Chrétiens. Le culte qu'ils rendent aux images, est une suite du culte des idoles, 195. Ils font profession de croire à la divinité d'une créature, *ibid.* Traité d'Abd-allatif contre les Chrétiens, *ibid.*
- Cigognes. Elles mettent des feuilles de platane dans leurs nids, pour en éloigner les chauve-souris, 81.
- Cimetières des anciens Égyptiens, 202 et suiv.
- Citronnier cultivé, commun dans l'Arabie, 116. Passage de Masoudi sur le citronnier, 117.
- Citrons d'Égypte, 31, 115. Citrons renfermes dans un autre citron, 31, 117. Extraits de divers écrivains Arabes sur les citrons, 116, 117. Citron rond, c'est l'orange douce, 117. Citrons à forme conique, ou bergamote, *ibid.*
- Citrouille d'Égypte, 35, 129. Noms des citrouilles, 129. Espèce nommée harrasch, *ibid.*
- Cochon d'eau, nom donné à l'hippopotame, 144.
- Coins d'Égypte, 36, 130.
- Collation des manuscrits Arabes, 453, 454.
- Colocasie, 22 et suiv. On la cultive à Damas, 23. La colocasie confondue avec la fève Égyptienne des anciens, 24, 94. Fausseté de cette opinion, 95. La colocasie est, suivant Abd-allatif, le gingembre d'Égypte, 25. Elle engendre la bile et est aphrodisiaque, 26. Elle a quelques qualités communes avec l'ognon et l'ail, 23. Ce que Dioscoride appelle colocasie, n'est point la colocasie des Arabes, mais la racine de la fève Égyptienne, 98. Plusieurs médecins Arabes ont reconnu que la colocasie n'avoit rien de commun avec la fève Égyptienne, 95, 96. Diverses étymologies du mot *colocasie*, 98. La colocasie est d'une nature filandreuse, 100. Ses feuilles sont aussi larges que celles du chou, *ibid.* Culture de la colocasie, suivant Clusius, 103. Elle n'a aucun rapport avec le gingembre, *ibid.* Du mélange de la colocasie et d'un noyau de datte, vient le bananier, 26. Discussion de cette opinion, 27 et suiv.
- Colonne des piliers, dite de Pompée, 182. Autres colonnes qui entouroient la colonne des piliers, *ibid.* Par qui détruites, *ibid.* A quel édifice elles appartenoient, 183, 231 et suiv. Pourquoi cette colonne est nommée par les Arabes, colonne des piliers, 234. Origine de la dénomination de *colonne de Pompée*, 236. Comment elle est nommée par Léon Africain, 237. Elle appartient au *Serapeum*, *ibid.* Peut-être a-t-elle supporté un observatoire, 239. Elle a été consacrée à Dioclétien, 236.

- Colosse de Rhodes, renversé par les Musulmans, 503.
- Colza. Sa racine comparée à la colocasie, 22. Nom de cette plante en arabe et en copte, 98.
- Comaït, poète, 79.
- Concombres d'Égypte, 34, 124, 125: Leurs divers noms, *ibid.*
- Conque de Vénus. Marbre de la couleur du coquillage, 228.
- Coq. On joint les rognons de coq à la chair du scinque, 143.
- Cornouilles. Leur nom en arabe, 131; et en copte, 132.
- Cosroës, portique de Cosroës, 518, 519. Ce que c'est, 523. Haroun Raschid entreprend sans succès de le détruire, 521.
- Costus. Il a la racine ligneuse, 23. Diverses variétés de costus, 99. Le nom du costus est originairement Arabe, *ibid.*
- Coudée d'Omar, coudée Bêlaliyyèh, 151. Coudée noire, 151; 174.
- Couffe, 136, 151.
- Coum-aldjarîh, lieu voisin de Misr, 428.
- Crocodiles, très-abondans dans le Nil vers les cataractes, 140. Donnent une sorte de musc, *ibid.* Passage d'Aristote relatif aux crocodiles, *ibid.* Deux espèces de crocodiles, 157. Noms Égyptiens du crocodile, *ibid.* Observations de M. Geoffroy et de M. Cuvier sur les crocodiles, 158.
- D**
- Dahhan. *Voy.* Wedjih-eddin Wasiti.
- Dahour-simend, nom de lieu, 113, 114.
- Damas. La colocasie cultivée à Damas, 23. Bananiers à Damas, 26. Prune d'ours à Damas, 36. Les cerises, nommées, à Damas, cerises de Baalbec, 131. Premier séjour d'Abd-allatif à Damas, 463. Son second séjour en cette ville, 468. Il y revient une troisième fois et y exerce la médecine, 469. Lettre écrite de Damas, concernant le tremblement de terre de l'année 598, 416 et suiv. Lieu nommé la Callasèh à Damas, 439 et suiv. Hôpital de Damas, 441. Grande mosquée de Damas, 442 et suiv. Descriptions de Damas, 573 et suiv. Détails sur le dôme de la djami de Damas, 574; et sur ses minarets, 575. Horloge à Damas, 578. Noms des portes de Damas, 580.
- Damien, patriarche d'Alexandrie, 501.
- Damiette, sa latitude, 2, 8. Il y pleut beaucoup, 3. Distance du Caire à Damiette, 8. On y fait l'huile de jasmin, 36. Dauphins dans le voisinage de Damiette, 142. Hippopotames dans la rivière de Damiette, 143, 144.
- Damira, village d'Égypte, 34.
- Damiri, nom donné au melon abdallawi. *Voy.* ce mot. Forskal semble distinguer ces deux espèces, 126.
- Daoud, prince d'Arzendjan. *Voy.* Ala-eddin Daoud.
- Dar-aldhahab, collège à Bagdad, 460.
- Dar-alhadith, école à Mosul, 462, 482.
- Dar sini ou cannelle, 319.
- Datte. Le noyau de datte uni à la colocasie produit, dit-on, le bananier, 26. Datte nommée balah, 28. Comparaison de la datte et de la banane, *ibid.* Dattes mêlées avec du miel, font le khabis, 107. Dattes d'Égypte inférieures à celles de l'Irak, 32. Divers noms que les Arabes donnent aux dattes, 74, 75, 118.
- Dattier. *Voy.* Palmier.
- Dauphin. Il se trouve dans le Nil, 141, 160.
- Déberki, 470.
- Dégustation. Ce qu'on entend par cette expression dans l'éducation artificielle des poulets, 137.
- Deïr-alkalamoun, monastère en Égypte, 66.
- Dend. Il y en a trois espèces, 17. Dend de la Chine, de Schehr et de l'Inde, 75. Ce qu'en dit Avicenne, *ibid.* Passages d'Ebn-Beïtar et de Razi sur le dend, 76. Confondu par quelques médecins avec le mahoundanèh, *ibid.* Le dend paroît être la graine du pignon d'Inde, ou le grain de

TABLE DES MATIERES.

729

- de Tilli ou des Moluques, 77. Est peut-être le dendul de Forskal, *ibid.*
- Dendul, espèce de *croton*, selon Forskal, 77. *Voy.* Dend.
- Denys de Telmahre, patriarche d'Antioche, cité, 219. Parle des obélisques d'Aïnschems, 225. Extrait de sa vie, 501 et suiv. Particularités qui le concernent, 505.
- Deserts de l'Arabie. On y trouve le baumier mâle sauvage, 22.
- Desfontaines (M.). Son Mémoire sur le lotos, cité, 60. Ses Mémoires sur l'organisation des monocotylédons et sur le palmier-dattier, 105.
- Dhafariyyèh, mosquée à Bagdad, 459.
- Dhahir-eddin. *Voy.* Abou-Becr Mansour ben-Abi'lkasem Nasr ben-alattar.
- Dharif, sorte d'arbre, 79.
- Dhat alcoum, monceau de cadavres, 449.
- Dhia-eddin. *Voy.* Ebn-Sékinèh.
- Dhia-eddin Abd-almélic ben-Yasin Doulaï. *Voy.* Doulaï.
- Dhia-eddin Sohrawerdî. *Voy.* Abou'Inedjib Abd-alkaher.
- Dhorra ou grand millet, 32, 120. Pain de dhorra, *ibid.* Le dhorra décrit par Rauwolf, 120.
- Diaconion, 501, 506.
- Dimouh, lieu du territoire de Djizèh, où demuroit Moïse, 184. Les Juifs y ont une synagogue, *ibid.* Passage de Makrizi au sujet de cette synagogue, 245. Benjamin de Tudèle en parle aussi, 246. Monastère de Saint-Côme et Saint-Damien à Dimouh, *ibid.*
- Dinouri. *Voy.* Abou-Hanifa.
- Diodore de Sicile. Ce qu'il dit du perséa, 50.
- Dioscoride. Ce qu'il dit du perséa, 49. Traduction Arabe de ce passage de Dioscoride, 51. Auteur de la traduction Arabe de Dioscoride, 52. Nouvelle traduction Arabe du même, faite à Cordoue, 53. Ce que Dioscoride dit de la fève Égyptienne, appliqué à la colocasie, 24. Traduction Arabe de ce texte de Dioscoride, 95, 102. Ce qu'il dit du fruit de l'acacia, ou épine d'Égypte, 122. Ce qu'il dit du scinque, 142, 162; de la momie, 272; de la ménide, 279; de la mousse marine, 343; des joncs, 354. Histoire des deux traductions de la Matière médicale de Dioscoride en arabe, 495 et suiv.
- Dis, sorte de nattes, 136. C'est proprement le nom d'une sorte de jonc, 152.
- Djaber ben-Hayyan 'Soufi, 461, 484. Époque où il a vécu, 484. Son existence révoquée en doute, *ibid.*
- Djafar Sadek, 484.
- Djamisa, nom Arabe de la fève Égyptienne, 96, 97.
- Djauf, 572, 573, 707.
- Djawaliki. *Voy.* Abou-Mansour Mawhoub.
- Djazir, 279.
- Djazzar. *Voy.* Abou-Othman Djazzar.
- Djeïsch ben-Hasan, cité par Ebn-Beitar, au sujet du dend, 76.
- Djémal-eddin Abd-allatif fils d'Abou'Inedjib, 463, 486.
- Djémal-eddin Abou'lkasem Yahya ben-Ali ben-Fodhlan. *Voy.* Ebn Fodhlan.
- Djénin, nom de lieu, 446.
- Djézirèt-elbirbé, ou l'île de Philé, 268.
- Djilban, nom Arabe de la gesse, 119.
- Djirdjeïr, ville du Hauf, 397.
- Djiroun. Porte de Djiroun, à Damas, 417. Passages de divers auteurs, relatifs à Djiroun, 443 et suiv. Djiroun fils de Saad fils d'Ad, 443. Édifice nommé Djiroun, consumé par un incendie, 444. Extraits de deux descriptions de Damas, relatifs à l'édifice nommé Djiroun et à la porte de Djiroun, 576 et suiv.
- Djizèh. Pyramides de Djizèh, 171, 172 et suiv. Leur destruction, *ibid.* Arches de Djizèh construites par Karakousch, 172, 212. Destruction d'une partie de ces arches, 172. Leur réparation, 212. Passages de divers écrivains au sujet de ces arches, 213.
- Djoulan, province de Syrie, 446.
- Djoummeïz, ou figuier à feuilles de sycomore, 82. *Voy.* Sycomore.

Zzzz

Dokhn ou millet, 32, 120.
 Dokkar, dukkar., tokkar, noms de certaines figues à Malte, 85.
 Dola, nom du melon vert en Barbarie, 35.
 Dongola, 15.
 Doulaï, 463. Ses noms et surnoms, 488.
 Doulaïyyèh, village, 488.
 Douletschah. Extrait de son Histoire des poètes Persans, 528.
 Doumat-aldjandal, ville, 394.
 Dragon d'eau, sorte de poisson, 146. C'est l'anguille, 169.
 Dubba, sorte de citrouille, 35, 129.
 Dukkar. Voy. Dokkar.

E

Eau du sultan. Ce qu'on entend par-là, 330.
 Ebn-Abi'Irédad, inspecteur du Nilomètre, 375, 403 et suiv. 422. Passage de Makrizi à ce sujet, 404.
 Ebn-Abi-Osaïba, cité, 42, 43, 53, 74, 82, 85, 103. Sa vie d'Abd-allatif, 457 et suiv. Surnommé Mowaffik-eddin, 472. Lettre qu'il écrit à Abd-allatif, 470. Ce qu'Abd-allatif écrit à son sujet, 472. Ses noms et surnoms, 478. Date de sa mort, *ibid.* Vie d'Ebn-Djoldjol extraite de l'Histoire des médecins d'Ebn-Abi-Osaïba, 495 et suiv.
 Ebn-Akhi'laziz, surnom d'Omad-eddin Cateb, 489.
 Ebn-alanbari. Voy. Kémal-eddin Abd-alrahman Anbari.
 Ebn-alattar, 463. Ses noms et surnoms, 486.
 Ebn-albabéli, 483. Voy. Ebn-altaséli.
 Ebn-albati. Voy. Abou'lfath Mohammed.
 Ebn-aldahhan, 479. Voy. Wedjih-eddin Wasiti.
 Ebn-aldhaher, cité par Makrizi, 212.
 Ebn-aldjezzar, historien, 43. Son nom est Abou-Khaled Ahmed, fils d'Ibrahim, *ibid.*
 Ebn-alkhasschab, 460. Ses noms et surnoms, 482. Date de sa mort, *ibid.*
 Ebn-alkhatib. Voy. Abou-Zacaria Yahya Tebrizi et Cateb Tebrizi.
 Ebn-allabbad, surnom d'Abd-allatif, 457, 478.
 Ebn-alsarradj, 460. Ses noms et surnoms, 482.
 Ebn-alschadjari, 461. Ses noms et surnoms, 482. Origine du surnom de Schadjari, *ibid.*
 Ebn-altabi. Voy. Abou'lfath Mohammed.
 Ebn-altalmidh. Voy. Emin-eddaula et Abou'hasan Hibat-Allah.
 Ebn-altatéli, 461 et suiv. Sa mort, 464, 484.
 Ebn-alwardi, cité, 213.
 Ebn-Awwam, cité, 46, 149. On examine s'il a parlé du perséa, 48. Il confond le sorbier avec le sebestier, 72. Il a parlé du djoummeïz ou figuier-sycomore, 84. Noms qu'il donne à la cerise, 132.
 Ebn-Ayyas. Ce qu'il dit du lébakh, 66; du citron nommé hommadh, 80; des citrons, limons et oranges, 117; du melon abd-allawi, 126; du concombre fakous, 125.
 Ebn-Babschadh, 461. Ses noms et surnoms, 484. Sa mort tragique, *ibid.*
 Ebn-Beïtar, cité à l'occasion de la bamia, 37. Ce qu'il dit du loubia, 38; de la méloukhia, 40; de la blette, 41; de la khatmi ou althæa, *ibid.*; dulébakh, 57; du sebestier, 71; du dend et du mahoundanèh, 76; du figuier-sycomore, 85; du bananier, 93. Il distingue la colocasie de la fève Égyptienne, 97. Ce qu'il dit de l'une et de l'autre, *ibid.* Il distingue trois espèces de costus, 99. Il parle, en trois articles distincts, du citron, du limon et de l'orange, 116. L'article concernant les limons traduit en latin, et imprimé, *ibid.* Ce qu'il dit du masch, 119; de l'opium, 120; des cerises, 131; du petit poisson de Seïde, 161; de la momie, 273; de la rhubarbe de Syrie, 447. Mort d'Ebn-Beïtar, en 646 de l'hégire, 65.
 Ebn-Borhan-eddin, 460. Ses noms et surnoms, 480, 481.
 Ebn-Caisan, 429.
 Ebn-Destouriyèh. Voy. Ebn-Duroustouyèh.
 Ebn-Djami, ou Hibat-Allah ben-Djami Israïli, médecin. Abrégé de sa vie, 42.

TABLE DES MATIÈRES.

731

- Ce qu'il dit des limons et des limoniers, 116.
- Ebn-Djéhir, 463. Ce surnom est commun à plusieurs personnages, 487. Leurs noms et surnoms, *ibid.*
- Ebn-Djémi. *Voy.* Ebn-Djami.
- Ebn-Djinni. *Voy.* Abou'lfath Othman.
- Ebn-Djobéir, cité, 577 et suiv.
- Ebn-Djoldjol, médecin de Cordoue, 53. Il contribue à une nouvelle traduction Arabe de Dioscoride, *ibid.* Ce qu'il dit du lébakh, *ibid.*; du dend, 76. *Voy.* Abou-Daoud Soleïman ben-Hassan.
- Ebn-Djoraïh, surnommé Raheb. Ce qu'il dit du dend, 76.
- Ebn-Durustouyèh, 460. Ses noms et surnoms, 481. Année de sa mort, *ibid.*
- Ebn-Fodhlan, 460. Ses noms et surnoms, 482. Date de sa mort, *ibid.*
- Ebn-Haïthem. Ce qu'il dit du dend, 76.
- Ebn-Hassab. *Voy.* Hassab.
- Ebn-Haukal, cité à l'occasion des pyramides, 215. Attribue à un des khalifes Abbasis le projet de détruire les pyramides, 220. Parle des inscriptions des pyramides, 222. Passage de cet auteur 379. Ce qu'il dit du Hauf et du Rif, 396. Ce qu'il dit au sujet des monceaux de cadavres trouvés à Tennis, 449.
- Ebn-Hobaïsch Younani, 43.
- Ebn-Hobeïra, 463. Ses noms et surnoms, 486. Date de sa mort, *ibid.* Nom de son fils, *ibid.*
- Ebn-Hodjr. *Voy.* Amrialkais.
- Ebn-Khaldoun assure que les Arabes brûlèrent les livres des Persans, 242. Divers extraits de ses Prolegomènes historiques, 509 et suiv. Manuscrit de cet ouvrage, envoyé à la Bibliothèque impériale de Paris, 516. Temps où cet ouvrage a été composé, 517, 524.
- Ebn-Khilcan. Ce qu'il dit du melon abdallawi, 126; de la sépulture de Saladin, 440; du Hauf, 706.
- Ebn-Khordadbèh parle des inscriptions des pyramides, 221. Ce qu'il dit des obelisques d'Ain-schems, 226.
- Ebn-Kotaïba, 460, 463, 481. *Voy.* Abdallah ben-Moslem.
- Ebn-Modabbir, 283.
- Ebn-Mohadjir (collège d'), à Mosul, 462.
- Ebn-Obeïda Garkhi, 460. Ses noms et surnoms, 482. Date de sa mort, *ibid.*
- Ebn-Rizbac, 429.
- Ebn-Salamas, cité, 216.
- Ebn-Samadjoun, cité à l'occasion du lébakh, 18. Année de sa mort, 65. Nommé Ebn-Samhun par Reiske, 82, 706. Son nom est Abou-Becr Djaber ou Abou-Becr Hamed, *ibid.* Abrégé de sa vie, *ibid.* Ce qu'il dit du baume; 22.
- Ebn-Samhoun. *Voy.* Ebn-Samadjoun.
- Ebn-Schaddad. *Voy.* Bohz eddin.
- Ebn-Seïda, cité, 393, 432.
- Ebn-Sékinèh, 461. C'est le surnom de Dhia-eddin Abou-Mohammed Abd-alwahhab, 483; et de Moïn-eddin Abd-alwahid ben-Abd-alwahhab, 484.
- Ebn-Séna-almulc, 465. Ses noms et surnoms, 489. Nommé le kadhi Saïd, *ibid.*
- Ebn-Sina. *Voy.* Avicenne.
- Ebn-Talha Cateb, 463. Ses noms et surnoms, 486.
- Ebn-Thabet, 575.
- Ebn-Wahab, cité, 127.
- Ebn-Wahschiyèh, 461. Ses noms et surnoms, 484. Temps où il a écrit, *ibid.*
- Ebn-Younous. Ses Annales citées, 401. *Voy.* Kémal-eddin ben-Younous.
- Écorce du baumier confite, ses vertus, 22.
- Écuelle (l') de Pharaon, nom de lieu à Misr, 420, 452.
- Édesse. L'église de cette ville est une des sept merveilles du monde, 442. Dégâts commis dans cette ville par Mohammed fils de Taher, 501.
- Edrisi. Ce qu'il dit du portique d'Alexandrie et de la colonne des piliers, ou colonne de Pompée, 232. Autre écrivain pris mal-à-propos pour Edrisi, *ibid.*
- Égypte. Observations sur l'Égypte, 1 et suiv. Sol, 3. Saisons, 4. Maladies, *ibid.* Tempérament des habitans, 5. Température, *ibid.*

Z zzz z

- Insectes nuisibles, 6. Plantes particulières à l'Égypte, 16 et suiv. Le figuier-sycomore y est très-commun, 19. Baume d'Égypte, 21, 22. Colocasie, 22 et suiv. Bananiers, 26 et suiv. Fruits acides, citrons, limons, 31. Kort, 32. Palmiers et dattes, *ibid.* Masch, dhorra et dokhn, *ibid.* Opium, *ibid.* Sant ou épine d'Égypte, akakia et kardh, 33, 34. Concombres et melons, 34, 35. Citrouilles, 35. Fèves, *ibid.* Rose, jasmin, *ibid.* Violette, 36. Coins, pommes, grenades, *ibid.* Cassier franc, sidra, amandier, indigo, *ibid.* Il n'y a point de cerises, *ibid.* Prune acide nommée cerise en Égypte, *ibid.* L'Égypte dévastée par Nabuchodonosor, 184. Demeure dans cet état pendant quarante ans, *ibid.* Ce fait attesté par divers écrivains Arabes, 247.
- Égyptiens. Leurs sépultures passent pour renfermer des trésors, 514, 515.
- Élie, métropolitain d'Irka, 447.
- Élien. Ce qu'il dit du perséa, 64; des feuilles du platane, 81.
- Émin-eddaula ben-altalmidh, 461. *Voy.* Abou'lhasan Hibat-allah.
- Empan. Ce que c'est, 100.
- Enfants en Égypte, leur tempérament, 5, 9. Enfant monstrueux, 421. Autre né avec des cheveux blancs, *ibid.*
- Engaddi. Baumiers d'Engaddi, 89. Baumiers vus à Engaddi par Barthélemy de Salignac, 527.
- Ensina, ville du Saïd, 56. Lébakh à Ensina, 58.
- Épervier. Momie d'épervier, 202.
- Éphrem (S.¹). Ce qu'il dit des obélisques d'Aïn schems, 226.
- Épine d'Égypte. *Voy.* Sant.
- Érasistrate. Son nom changé en celui d'Aristote, 121.
- Esna, 1.
- Estéfan ou Étienne, traducteur de Dioscoride en arabe, 405, 499.
- Étang (rue de l'), 374, 400. L'étang de Habesch, 400.
- Éthiopie. Il y avoit des perséas, 51.
- Étienne, traducteur de Dioscoride, 52.
- Étuvées des Égyptiens, 311. Leurs diverses variétés, 312.
- Eugésippe. Passage de cet écrivain sur le bitume de Judée, 276.
- Évangile. Défenses faites aux Musulmans de le lire, 241.
- Excrémens humains employés pour falsifier l'opium, 32, 121.
- Expulsion. Ce qu'on entend par ce mot dans l'éducation artificielle des poulets, 139, 154.
- Ezz-eddin Mohammed, fils d'Ebn-Hobeïra, 486.

F

- Fadhel (le kadhi), 464, 465. Ses noms et surnoms, 489.
- Fakhr-alnisa, surnom de Schohdèh, 483. *Voy.* Schohdèh.
- Fakhr-eddaula, fils de Motalleb, 460.
- Fakhr-eddaula. *Voy.* Abou-Nasr Mohammed.
- Fakous, ville du Hauf, 396.
- Fakous, sorte de petit concombre, 124, 341. Le fakous d'Abd-allatif paroît différer de ce qu'on nomme aujourd'hui fakous en Égypte, 125.
- Faloudadj, nom d'une rue à Bagdad, 458.
- Famine en Égypte, en l'an 597 de l'hégire, 360 et suiv. Famine à Bagdad, 389.
- Farabi. *Voy.* Abou-Nasr Farabi.
- Farouk, sorte de thériaque, 497, 500.
- Farra, grammairien, 390.
- Fasih, titre d'un livre, 459, 479. Supplément à ce livre, composé par Abd-allatif, 479.
- Fayyoun. On y fabrique beaucoup de nattes, 111. Culture des roses dans le Fayyoun, 129.
- Feddan. Son évaluation, 90.
- Férischtah. Extraits de son Histoire, 113, 114.
- Fève de la colocasie, suivant Abd-allatif, 24. Il applique à cela ce que Dioscoride dit de la fève Égyptienne, *ibid.* Fève Grecque, *ibid.* Israïli prend pour la fève de la colocasie les jeunes pousses de cette plante, 24, 25.

TABLE DES MATIÈRES.

733

- La féve Égyptienne est le *nymphaea nelumbo* de Linné, 95. Elle a disparu totalement de l'Égypte, *ibid.* Peut-être y existoit-elle encore au temps d'Ebn-Beïtar, 97. La féve Égyptienne nommée en arabe djamisa, 96. Origine de ce nom, 97. Ebn-Beïtar la nomme aussi bakilla des Coptes, *ibid.* Féve verte nommée foul, 35. C'est la féverole, 129.
- Figue du sycomore, 20, 84, 85. Figue mâle, 20, 84. Figue jaune et figue noire, 20. Figue balami, 85. Figue-fleur, 84. Figs-bananes, 27. *Voy.* Banane.
- Figuier à feuilles de sycomore. *Voy.* Sycomore. Figuier mâle. *Voy.* Caprifiguier. Figuier-sycomore, employé aux cercueils des momies, 199, 204.
- Fissa, sorte de trèfle, 32.
- Fistakiyyèh, étuvée aux pistaches, 312.
- Forster. Son erreur sur l'étymologie Copte du mot *persea*, 72.
- Fostât, 1. Désavantages de sa situation, 5. Sa fondation, 211. Elle peut être comparée à Bagdad, 205.
- Foul, ou féve verte d'Égypte, 35.
- Foumis. *Voy.* Psammis.
- François. Limon rouge François, 117.
- G**
- Gabriel Sionite. Ce qu'il dit du baumier, 86; du bananier, 108, 111.
- Gaféki, médecin Arabe, cité, 38. Ses noms et surnoms sont Abou-Djafar Ahmed ben-Mohammed, 74. Extrait de sa vie par Ebn-Abi-Osaïba, *ibid.* Ce qu'il dit des pierres à aiguïser, *ibid.* Il est cité à l'occasion du cardamome, 320.
- Galien. Divers passages de cet auteur relatifs au perse, 50. Ce qu'il dit du fruit du sycomore, 19, 84; du baume, 21, 91; du fruit de l'acacia, 122; des melons, 127. Son Traité de l'usage des parties, cité par Abd-allatif, 191. Galien cité à l'occasion de la momie, 201. Cette citation est fautive, 271. Étymologie qu'il donne du nom des pyramides, 205, 292, 293. Son Traité des opérations anatomiques, et son commentaire sur le Traité d'Hippocrate des airs et des lieux, cités par Abd-allatif, 205. Il conseille d'aller à Alexandrie pour y étudier l'ostéologie, 205, 294. Ses observations sur quelques parties de l'ostéologie humaine, 418 et suiv. Quelques-uns de ses ouvrages n'ont point été traduits en arabe, 419. Galien desire voir un squelette humain, 361. Ce qu'il dit à ce sujet, 382.
- Garde nocturne. Son établissement chez les Musulmans, 381.
- Garib, titre de plusieurs ouvrages, 403.
- Garib alhadith, titre de livre, 463, 481.
- Garib alkoran, titre de livre, 460, 481.
- Gaur, contrée de la Syrie, 20, 84. Il y a des bananiers, 26. Citrons du Gaur, 31.
- Gaza. Figs des environs de Gaza, 85.
- Gazali, 462.
- Génies. Ils construisent pour Salomon le portique d'Alexandrie, 233.
- Gesse, nommée en arabe djilban, 119.
- Gingembre, comparé à la colocasie, 25. La colocasie est, suivant Abd-allatif, le gingembre d'Égypte, *ibid.* Gingembre du Zanguebar et du Yémen, *ibid.* La colocasie semble être le gingembre cultivé, 26. Le gingembre ressemble à l'ognon, *ibid.* Abd-allatif se trompe en comparant la colocasie au gingembre, 103.
- Gomdan. Château de Gomdan, l'une des merveilles du monde, 442.
- Gourney, 268.
- Goutte (la), 347.
- Grain de Tilli ou des Moluques, 77. Son nom en malabar *ibid.*
- Graine de baume, 94.
- Graisse des prés, sorte d'althæa, 41.
- Granit des pyramides de Djizèh, 173, 214. Carrières de granit rouge, 179. Granit de la colonne des piliers, 182. Cercueils de granit, 199.
- Grecs. Ils reçoivent les sciences des Perses, 242. Succession des sectes philosophiques parmi eux, *ibid.* Langue Grecque nommée,

734

TABLE DES MATIÈRES.

- en arabe, agriki et younani, 496, 499.
 Grégoire Bar-Hebræus. Extrait de sa chronique, 501 et suiv. Discussion sur son surnom *Bar-Hebraus*, 505, 506. Il est connu aussi sous le nom d'Abou'lfaradj, 505.
 Grenades d'Égypte, 36, 131.
 Guide (le), ouvrage de Maimonide, 466.
 Guillaume de Baldensel. Ce qu'il dit du jardin des bananiers à la Matarée, 526.
 Guillebaud (S.). Extrait de son Voyage dans la Terre-sainte, relatif au baume, 91.
- H
- Habb-almolouc, nom des cerises dans le Magreb et en Espagne, 131.
 Habesch (l'étang de), 400.
 Habeschi. *Voy.* Kotada ben-Kaïs.
 Hadji-Khalifa. Ce qu'il dit de la destruction des livres par les Arabes, 240, 241.
 Hakem II. *Voy.* Mostanser Hakem.
 Haleb, faubourg du Caire, 374. Ce qu'en dit Makrizi, 401.
 Haly Heben - Rodwan. C'est Ali - ben-Redhwan. *Voy.* ce mot.
 Hamat, arbre, 18. Espèce de figuier des montagnes, 47. Passage du Kamous sur le hamat, 79.
 Hamat, ville. Lettre écrite de Hamat, 415.
 Hamed ben-Soteïman. *Voy.* Khattabi.
 Hamid. *Voy.* Néfis-eddin.
 Hammadh, citron, 117. *Voy.* Hommadh.
 Harasia, nom des cerises en Sicile, 131.
 Hardhoun, nom arabe du lézard, 142, 159. C'est le stellion proprement dit, 164.
 Harétha ben-Katan, 394.
 Haroun Raschid. Quelques-uns lui attribuent l'ouverture de la grande pyramide, 219. Il entreprend de détruire le portique de Cosroës, et ne peut y réussir, 521.
 Hasan. Djami du sultan Hasan, aussi nommée le collège du sultan Hasan, 435. *Voy.* Abou'Imaali Hasan.
 Hasan ben-Abd-allah Sirafi. *Voy.* Sirafi.,
 Hasan ben-Ali Carkhi. *Voy.* Ebn-Obeïda.
 Hasdaï ben-Baschrout Israïïli, 497. Paroît être le même que Hasdaï ben-Isaac Sprot, 500.
 Hashém, rivière, 523.
 Hassab, 461, 484.
 Haudadj ou la Litière, édifice dans l'île de Raudha, 388.
 Hauf, contrée de la basse Égypte, 155, 372. Désignation de la contrée nommée Hauf, 396. Passage de Yakout sur les lieux qui portent ce nom, 572, 573. Passage d'Ebn-Khilcan sur le même sujet, 706.
 Hauran, province de Syrie, 417, 446.
 Hélalyyèh, rue ainsi nommée, 410. Ce qu'en dit Makrizi, 427.
 Héliopolis. *Voy.* Ain-schems et Obélisques.
 Héliopolis du désert. *Voy.* Baalbec.
Hellenium, sorte de costus, 99.
 Henna, ne fructifie point par-tout, 94.
Hepsetus, poisson, 287.
 Hérîsèh, 298, 307. Hérîsèh de pistaches, 312.
 Hermès. Une des grandes pyramides de Djizèh est son tombeau, 177.
 Hescham-Mouayyad-billah, roi de Cordoue, 53, 495. C'est Hescham II, 499.
 Hibat-allah ben-Ali. *Voy.* Ebn-alschadjari.
 Hibat-allah ben-Ali ben-Saoud. *Voy.* Abou'lkasem Hibat-allah.
 Hibat-allah ben-Djafar. *Voy.* Ebn-Séna-almulc.
 Hibat-allah ben-Djami Israïïli. *Voy.* Ebn-Djami.
 Himyar (l'étang de), 400.
 Hipparque. Ce qu'il dit des observations faites à Alexandrie, 238.
 Hippopotame, 143. Nommé cochon d'eau, 144. Chasse de deux hippopotames, *ibid.* Abd-allatif les voit au Caire, 145. Ressemblance de l'hippopotame avec le cochon, 144, 165. Ses dents, 145, 166.
 Hommadh fils de Salama, 391.
 Hommadh, espèce de citron amer, 80.
 Honain ben-Ishak, médecin. Ce qu'il dit du perséa, 52. Il a traduit en arabe le commentaire de Nicolas sur les deux livres des plantes d'Aristote, 77.
 Hôpital de Damas, 441.
 Horloge à Damas. Sa description, 578.

Cambridge University Press

978-1-108-05624-3 - Relation de l'Égypte par Abd-Allatif, médecin Arabe de Bagdad: Suivie de divers Extraits d'écrivains Orientaux, et d'un état des Provinces et des villages de l'Égypte dans le XIVe Siècle

Edited and Translated by Antoine Isaac Silvestre de Sacy

Index

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES.

735

- Hosain fils d'Ali. Sa tête fut exposée à Bab-Djiroun, 443. Oratoire construit au lieu où sa tête fut placée, 577.
- Hosainis (rue des), 430.
- Hôtels garnis, inconnus dans l'Orient, 303.
- Houschenc. Un auteur Arabe lui attribue les obélisques d'Aïn-schems, 227.
- Huile de rave, de colza et de laitue, 311.
- Huile de sésame, 313.
- I
- Ibari, surnom d'Abou-Nasr Ahmed, 483.
- Ibis. Momies d'ibis, 278.
- Ibliz, nom donné au limon du Nil, 3. Étymologie de ce mot, 8.
- Ibn-Raddat. Voy. Ebn-Abi'lreddad.
- Ibrahim ben-Mohammed. Voy. Zaddadj.
- Ibrahim fils d'Abou-Saïd, surnommé Magrébi Alaï, médecin, 59. Ce qu'il dit du lébakh, *ibid.*; du sébestier, 71.
- Ibrahim fils de Maimonide, 490.
- Iddjas, nom Arabe du prunier désigne, en Syrie, le poirier et l'abricotier, 36, 53, 132. Manière de prononcer ce mot, 132.
- Idhah, titre de livre, 460, 481. Anecdote relative à cet ouvrage, 481.
- Idoles des ruines de Memphis, 187. Leur forme colossale, et la justesse de leurs proportions, 188 et suiv. Culte des idoles chez les anciens Égyptiens, 194; et en Syrie, 195. Il a passé chez les Juifs et les Chrétiens, 195.
- Ifrat. Sens de ce mot, en parlant du Nil, 232.
- Ile (l'), 365. C'est l'île de Raudha, 388. Voy. Raudha.
- Incision faite aux fruits du sycomore, 19, 83, 85. Incision du baumier, 20 et suiv.
- Incubation. Ce qu'on entend par-là dans l'éducation artificielle des poulets, 137, 139.
- Inde. Dend de l'Inde, 75, 76. Costus de l'Inde, 99. Bananiers dans l'Inde, 26. Grande Inde ou Mabar, 112. Petite Inde ou Malabar, *ibid.* Relations des Arabes avec l'Inde, 113. Extraits de l'Histoire de l'Inde, 113 et suiv. Citron rond, originaire de l'Inde, 117. Indigo de l'Inde, 36. Le scinque se trouve dans quelques parties de l'Inde, 142.
- Indigo d'Égypte, 36, 134; de l'Inde, 36.
- Inscriptions des pyramides, 177, 221 et suiv. Toutes les ruines des anciens édifices en Égypte sont couvertes d'inscriptions, 179. Inscriptions sur les monumens d'Aïn-schems, 181; sur les obélisques, *ibid.* Inscriptions des berbès du Saïd, 182.
- Instrumentaires. Parties instrumentaires, 250.
- Interrogatoire, terme technique de l'art d'élever des poulets, 137, 153.
- Irak. Les jachères y sont en usage, 3. Palmiers et dattes de l'Irak, 32. Noms des dattes dans ce pays, *ibid.* Le kort d'Égypte nommé ratba dans l'Irak, *ibid.* Le citron rond, ou orange douce, apporté de l'Oman dans l'Irak, 117. Melons de l'Irak, 35. Le melon vert est nommé bittikh rakki dans l'Irak, *ibid.*
- Irem-dhat-alimad, 443.
- Irka, ville, 417, 447.
- Ischmouneïn, ville, 67. Voy. Oschmouneïn.
- Ishak ben-alsabbah, 487.
- Ishak ben-Amran, médecin, 43. Ce qu'il dit de la cannelle, 319.
- Ishak ben-Soleïman Israïli, médecin. Sa vie tirée d'Ebn-Abi-Osaïba, 43. Il étoit surnommé Abou-Yakoub, *ibid.* Ce qu'il dit du lébakh, 57. Corrigé par Ebn-Beïtar, 58. Ce qu'il dit de la colocasie, 24. Réfuté par Abd-allatif, 25. Année de sa mort, 65.
- Ismaïl (Abou'Idhaher). Voy. Saniat-almélic.
- Ismaïl ben-Salèh ben-Yasin, 489.
- Israïli, cité, 17. Ce nom est commun à plusieurs médecins, 42. Israïli, cité par Abd-allatif est Ishak ben-Soleïman, *ibid.* Israïli est aussi le surnom de Hibat-allah ben-Djami. Voy. Ebn-Djami.
- J
- Jachères. Il n'y en a point en Égypte, 3. Usitées en Irak et en Syrie, *ibid.*

Jacob, pape ou patriarche d'Alexandrie, 501.
 Jardin d'Ebn-Caïsan, 429. Jardin nommé Moschtéha, *ibid.*
 Jasmin d'Égypte, 35, 130.
 Jean, fils de Zacharie. Sa tête fut placée à Bab-Djiroun, 443.
 Jean Philoponus. Ce qu'il dit de la bibliothèque d'Alexandrie, 243.
 Jéricho. Baumier cultivé près de Jéricho, 89, 90. Source de Jéricho, 91, 92.
 Jérusalem. Abd-allatif y va en pèlerinage, 464. Il va y trouver Saladin, 467. Il y demeure quelque temps au retour de son second voyage d'Égypte, 469.
 Joël, poisson, 282.
 Jonc, nommé sammar, dont on fait des nattes, 30, 111.
 Joseph. Il est, dit-on, l'inventeur du papier en Égypte, 109.
 Joseph, patriarche d'Alexandrie, 502, 503.
 Joseph ben-Altiphasi ou Yousouf ben-alteï-faschi, cité, 216.
 Jujubes, substitués au fruit du sébestier, 71.

K

Kadah, mesure de capacité, 137, 153.
 Kadid, nom de lieu, 93.
 Kaïrowan. Djami de cette ville, 519, 524.
 Kaïsariyyèh, ou halle couverte, 303, 571.
 Kaïtbay, sultan d'Égypte, fait réparer les arches de Djizèh, 213.
 Kalat-Ebn-Hammad, 519, 524.
 Kamita, nom propre, 426.
 Karadja, gouverneur d'Alexandrie, détruit le portique qui entourait la colonne des piliers, 182. Ne doit point être confondu avec Karakousch, 230.
 Karafa, 368, 391.
 Karakousch, eunuque Grec, au service de Saladin, 171. Il détruit les pyramides de Djizèh, *ibid.* Ouvrages qu'il fait construire avec les matériaux qu'il en tire, 171, 172. Traits singuliers et ridicules attribués à Karakousch, 207, 208. Il est surnommé Boha-eddin, 211; et Asadi, 212.

Kardh, nom des feuilles du sant, qu'on donne aussi à l'arbre lui-même, 33.
 Kas (l'étang de), 400. Les écuries de Kas, *ibid.*
 Kasabèh, partie du Caire, 411. Sens de ce mot, 573.
 Kasb, sorte de datte, 32, 118.
 Kasem ben-Sellam. Voy. Abou-Obeïd Kasem.
 Kasioun, montagne, 486.
 Kasr-alschama, nom d'une citadelle à Fostat, 208.
 Kathad, sorte de concombre, 34.
 Kathé, sorte de concombre, 16, 34, 125.
 Kazwini. Correction d'un passage de cet auteur, relatif au platane, 81. Ce qu'il dit de la culture des bananiers, 90. Ce qu'il dit des mulets, 156; du scinque, 160; du poisson nommé sir, 280.
 Kémakh, 470, 493.
 Kémal-eddin Abd-arahman Anbari, 459. Ses ouvrages, 460. Ses noms et surnoms, 479. Années de sa naissance et de sa mort, *ibid.*
 Kémal-eddin ben-Younous, 462. Ses noms et surnoms, 485. Noms de son père et de son frère, *ibid.*
 Kenda, famille Arabe, 487. Nom d'un quartier à Coufa, 488.
 Kendi, philosophe célèbre, 109, 487. L'époque de sa mort incertaine, *ibid.* Sa bibliothèque, *ibid.* Kendi de Bagdad, 463. Il est surnommé Tadj-eddin, 487. Ses noms, *ibid.* Sa mort, *ibid.*
 Kesche, sorte de pâte, 325 et suiv.
 Khabis. Ce que ce mot signifie, 107. Le khabis comparé à la banane, 29. Envoyé par Othman à Mahomet, *ibid.* Diverses sortes de khabis, 312.
 Khaïs, nom d'un district du Hauf, en Égypte, 155. Vaches de Khaïs, *ibid.* et 156.
 Khaïsiyyèh, nom d'une espèce de vaches en Égypte, 140.
 Khaled, fils de Yézid, traduit en arabe des livres de chimie, 242.
 Khalil, fils de Schahin Dhahéri, 230. Cité à l'occasion de l'hôpital de Damas, 441. Ce qu'il dit de la grande mosquée de Damas, et de Bab-Djiroun, 443.

Kharoubes

TABLE DES MATIÈRES.

737

- Kharoubes de kardh, 32, 122. Servent de poids, 34.
- Kharoubier de Syrie, 36. Erreur de Vesling par rapport au nom du kharoubier, 133.
- Khaschkhaschiyyèh, étuvée aux pavots, 312.
- Khatir - almoulc. *Voyez* Abou - Mohammed Hasan ben-Ali.
- Khatmi, espèce de mauve sauvage, 16, 41.
- Khattabi, 463. Ses noms et surnoms, 486, 487.
- Khiar, sorte de concombre, 22, 34, 125. Mal-à-propos pris pour un melon par Prosper Alpin, 125.
- Khodja Hadji, 113.
- Khomarowia, fils d'Ahmed ben-Touloun, 308.
- Khorasan. Melons du Khorasan, 34, 126.
- Khoschnan, sorte de pain ou de pâtisserie, 313, 319.
- Kinanaïk, fils de Léderdéo, 114.
- Kischoum, ville, 502.
- Kiske, 325. *Voy.* Keschc.
- Kitab alosoul, titre de livre, 460, 482.
- Kitab althasil, titre de livre, 462.
- Kobbat-alhawa ou Pavillon du bel-air, 211.
- Kolzom. Le scinque se trouve aux environs de Kolzom, 142. Il y a des carrières de granit rouge, 179.
- Komr (montagne de), 7.
- Komri, oiseau, 7.
- Komriyya, nom de pays, 7.
- Korra ben-Schoraïc Absi, gouverneur d'Égypte, 400. Les écuries de Korra, *ibid.*
- Kort, sorte de trèfle, 32, 117, 118. Ses divers noms, 32. Sa semence nommée bersim, 117.
- Kotada ben-Kaïs Habeschi Sadafi, 401.
- Kotb-eddin. Son Histoire de la conquête du Yémen, citée, 403, 406.
- Koumis. *Voy.* Psammis.
- Kous, ville. Son territoire abonde en scorpions, 6.
- L**
- Labaka, 67. *Voy.* Lébakh.
- Lac d'où sort le Nil, 337.
- Lac Asphaltite. Baumier cultivé près de ce lac, 22.
- Lait qui sort des fruits et des branches du figuier-sycomore, 19.
- Laitue d'âne, 45.
- Lama, titre de livre, 459. Ce titre est commun à plusieurs livres, 480.
- Lamha, titre de livre, 462.
- Latrines en Égypte, 295. Imposition sur les latrines, 303.
- Lazare, évêque de Bagdad, 502. Lazare le Marde, *ibid.*
- Lébaca, arbre, 67. *Voy.* Lébakh.
- Lébakh, arbre, 17. Ce nom est commun à plusieurs arbres, 47. Lébakh à fruit comestible, 48. Est le même que le perséa de Théophraste et de Dioscoride, 49 et suiv. Extraits de divers écrivains Arabes concernant le lébakh, 51 et suiv. Caractères spécifiques du lébakh, comparés avec ceux du perséa, 60. Comparaison du lébakh avec le sidra, *ibid.* et 61. Le lébakh ou perséa n'existe plus en Égypte; époque à laquelle il a disparu de ce pays, 64, 65. Tradition fabuleuse relative au lébakh, 66. Vansleb et le P. Sicard ont eu connoissance du lébakh, 67. Le lébakh est différent du sébestier, 71. Dieu ordonne à Mahomet de manger du lébakh, pour conserver ses dents, 82. Nom copte du lébakh, 72.
- Lebbek, arbre, 47. *Voy.* Lébakh.
- Légume des Juifs, 45. Nommé aussi laitue d'âne, *ibid.*
- Leïla, 445.
- Lézard, nommé en arabe hardhoun, 142, 159. Autre lézard nommé adhayèh, 142, 161. Autre espèce appelée sam-abras, 161.
- Liban. On y recueille de la rhubarbe, 417. Concile du Liban, tenu en 1736, 447.
- Lichas, mesure, 34, 125.
- Limon du Nil, 3. Nommé ibliz, *ibid.* Engendre des rats, 6.
- Limonium, 130.
- Limons d'Égypte, 31, 115, 116. Limon composé et ce qu'en dit Ebn-Beïtar, 116.
- A a a a a

738

TABLE DES MATIÈRES.

Limon rouge, est l'orange douce, 117.
 Nommé aussi limon rouge François, *ibid.*
 Lin. Comment on le récolte, 149.
 Linceuls des momies, 198. On en fait des vêtements et du papier, *ibid.* et 199.
 Linné. Ce qu'il dit du baumier, 86.
 Lions de forme colossale dans les ruines de Memphis, 190. Pont des lions au Caire, 568. Lion dans les armoiries de Bibars Bondokdari, *ibid.*
 Lis couleur de rose d'Hérodote, est la féve Égyptienne, 95. Lis de loup. *Voy.* Schouschandibè et Mèloukhia.
 Lodjat. *Voy.* Tarsèh.
 Loi d'Arcade et d'Honorius, relative aux perséas d'Égypte, 64.
 Lok de sycomore, 85.
 Lotier. *Voy.* Sidra.
 Loubia, plante, 16, 38, 39.
 Louka, montagne d'Égypte, 10.
 Loulou le chambellan. Sa mosquée au Caire, 465.
 Louloua. Belvédère et canal de Louloua, 430.
 Lune (monts de la), 1. Remarques sur ce nom, 7.

M

Maâni, titre de livre, 461.
 Maaridj, titre de livre, 462.
 Mabar, contrée de l'Inde, 31, 111 et suiv.
 Différente du Malabar, 112. Nommée grande Inde par Marc-Pol, *ibid.*; et Mahabar par Sanut, 113. Sens du mot *Mabar*, *ibid.* Extrait de Férischtah où il est parlé du Mabar, 113 et suiv.
 Maddj. *Voy.* Masch.
 Magiciens de Pharaon, 511.
 Magie, employée à la recherche des trésors enfouis, 510 et suiv. Procédés magiques pour faire absorber les eaux des puits, 512.
 Mahabar. *Voy.* Mabar.
 Mahakk alnadhar, titre de livre, 462, 484.
 Mahaleb, 93.

Mahdi. *Voy.* Abou-Mohammed Abd-Allah Mahdi.
 Mahdiyyèh ou Mahdia, ville, 523.
 Mahmoud ben-Hamza Kirmani, 480.
 Mahmoud ben-Masoud Schirazi, 493.
 Mahmoud fils de Zenghi. *Voy.* Nour-eddin Mahmoud.
 Mahomet reçoit de Dieu l'ordre de manger du tébakh, pour conserver ses dents, 82.
 Othman lui envoie du khabis, 107.
 Mahoundanèh, drogue qu'il ne faut pas confondre avec le dend, 76.
 Maimonide. *Voy.* Moïse fils de Maïmoun.
 Makara, partie de la Nubie, 14. *Voy.* Maris.
 Makasid, titre de livre, 462, 484.
 Makoukas, 388.
 Makriz, faubourg de Baalbec, 508.
 Makrizi. Ce qu'il dit du tébakh, 58, 62. Il indique l'époque où le tébakh a disparu de l'Égypte, 65, 66. Ce qu'il dit de la culture des baumiers en Égypte, et de l'usage du baume, 88, 89. Passage de cet auteur sur la synagogue de Dimouh, et le monastère du même lieu, 245, 246. Ce qu'il dit de la désolation de l'Égypte par Nabuchodonosor, 247; de la chapelle monolithe de Memphis, 248; de l'altération des eaux du Nil, 344. Passage de cet auteur sur la charge de prévôt, 381. Ce qu'il dit de l'île de Raudha, 388. Explication qu'il donne du mot *dhawahi*, 393. Ce qu'il dit de Birket-alhabesch, 400; de Maks et de Haleb, 401; d'Abou'lreddad et de ses descendans, 404; de l'onction du Nilomètre, *ibid.* Passages de cet auteur relatifs à différentes rues du Caire, 427, 428, 430; au grand canal du Caire, 429; au lieu nommé Kasabèh, 432; à Djiroun, 443. Ce qu'il dit de la traduction des Septante, 499. Il cite la traduction Arabe de l'Histoire d'Orose, 500. Ce qu'il dit des monumens de Baalbec, 508.
 Maks, 374, 401, 41. Ce qu'en dit Makrizi, 401. Grand amas de cadavres humains à Maks, 418.
 Malabar, différent du Mabar, 111. Nommé

TABLE DES MATIÈRES.

739

- aussi Manibar, 112; et Mélibar, *ibid.*
Appelé petite Inde par Marc-Pol, *ibid.*
Maladies. Nature des maladies en Égypte, 4.
Malatia, 470.
Mamoun. On lui attribue l'ouverture d'une des pyramides de Djizèh, 176. Doutes sur la vérité de cette tradition, 219. Son voyage en Égypte, 502. Il entreprend de démolir les pyramides d'Égypte, 521.
Mamouniyyèh, couvent à Bagdad, 461.
Mana, nom propre d'homme, 485.
Mandeville. Ce qu'il dit du baumier et de sa culture en Égypte, 87, 88.
Mandjabis, 431.
Mandjabiyèh, rue du Caire, 428.
Mangouste, 129.
Manibar. *Voy.* Malabar.
Mankhabis, 430.
Mansour ben-Abi'lkasem Nasr ben-alattar. *Voy.* Abou-Becr Mansour.
Mansoura, nom d'une rue au Caire, 430.
Mansoura, ville d'Afrique près de Telmésan, 519, 524.
Manufactures de poulets, 135.
Maracu (ou Maraca). *Voy.* Maris.
Maras. *Voy.* Maris.
Marava ou Maravar. *Voy.* Var.
Mardani. *Voy.* Abou-Becr Mohammed.
Mardj-Soffar, 468, 492.
Mareb. Digue de Mareb, 520.
Marès. *Voy.* Maris.
Marie met Jésus-Christ au monde sous un palmier, près d'Ahnas, 66. Lui donne à têter sous un lébakh ou pèrséa, *ibid.* et 67. Lave les hardes de Jésus-Christ dans le puits de la Matarée, 89.
Maris, contrée du pays des Noirs, 6. Signification de ce nom, et situation de cette contrée, 14. Paroît être, avec Makara, ce que Vansleb nomme Maracu ou Maraca, *ibid.* Ce nom s'applique à différentes parties de l'Égypte méridionale, 15. Noirs de Maris, habiles à la chasse de l'hippopotame, 144.
Marisi, vent du sud. Pourquoi ainsi nommé, 6, 13. Anes nommés *marisi*, 15.
Maristan ou hôpital, 89.
Masch, petit haricot, 39. Nommé aussi maddj, 32. Ne vient point en Égypte, *ibid.* Ce que c'est que le masch, 119. Nommé aktan dans le Yémen, *ibid.*; et mungo par Clusius, *ibid.*
Masmoudis (rue des), 430.
Masoud, fils de Mobarec, 488.
Masoudi. Ce qu'il dit du citron, 117; de l'ouverture de la grande pyramide, 219; des inscriptions des pyramides, 221; de Djiroun, 443.
Matarée (la). Jardin de la Matarée où l'on cultive les baumiers, 89. Puits de la Matarée, *ibid.* et 90.
Mataria. *Voy.* Matarée.
Mauve des jardins, est la métoukhia, 16. Mauve sauvage ou khatmi, *ibid.* La mauve nommée en arabe khobbaza, 41; et khobbeïz, *ibid.*
Mauz et mauza. *Voy.* Bananier et Banane. Double signification du mot *mauza*, 106.
Mawhoub-Djawaliki. *Voy.* Abou-Mansour Mawhoub Djawaliki.
Mecque (la). Baumier cultivé à la Mecque, 88, 93.
Medjnoun, 445.
Mékamas de Hariri, 459, 479.
Mélavé, ville, 67.
Melhan, lieu du Yémen où croît le lébakh, 47.
Mélibar. *Voy.* Malabar.
Mélic-aladel Scïf-eddin Abou-Becr, 340, 359, 469. Il permet à son fils de transporter des baumiers hors du jardin de la Matarée, 90.
Mélic-alafdhal, fils aîné de Saladin, 468.
Mélic-alafdhal Nour-eddin Ali, 359.
Mélic-alaziz Mohammed, 493.
Mélic-alaziz Othman, fils de Saladm, 464, 468, 489. Sa mort et son éloge, 469. Il entreprend la démolition des pyramides de Djizèh, 177, 178.
Mélic-alcamel, transporte des baumiers hors du jardin de la Matarée, 90.
Mélic-aldhaher Bibars. *Voy.* Bibars.
Mélic-aldhahir Gazi, 493.
Melic-almansour Mohanmed, fils de Mélic-alaziz, 359.

Aaaaaz

- Mélic-almoaddham Schems-eddaula. *Voy.* Touranschah.
- Mélic-almodhaffer Bibars Djaschenghir, 89. *Voy.* Bibars Djaschenghir.
- Mélic-alnaser, surnom de Mohammed ben-Kélaoun, 430. Ce surnom n'a jamais été donné à Ahmed ben-Touloun, *ibid.*
- Mélic-alnaser Abou'lmaali Hasan. *Voy.* Abou'lmaali Hasan.
- Mélic-alnaser Mohammed ben-Kélaoun. *Voy.* Mohammed ben-Kélaoun.
- Mélic-Mandibron est Mélic-almodhaffer Bibars, 89.
- Melons d'Égypte, 34, 35, 125 et suiv. Melon abdalli ou abdallawi, 34, 125. Nommé aussi damiri, 34, 126. Melon du Khorasan ou de la Chine, *ibid.* Melon nommé schilink, 35, 127. Petit melon appelé adjour, *ibid.* Les melons se vendent au poids, *ibid.* Melon vert et ses divers noms, *ibid.* Petit melon nommé dest-bouyéh et lifah, 126. Melons nommés tibbjkh, kharbouz et bittikh, 127. Melon vert est le melon d'eau, 128. Melon de Safet, est un des noms du melon d'eau, *ibid.* Melon nommé nems, 129. Espèce appelée herch, *ibid.*
- Méloukhia ou Méloukiyya, plante potagère, 16, 40 et suiv. Cultivée en Syrie, 16, 41. Méloukhia des Noirs, ou schouschandibè, c'est-à-dire, fis de loup, 17, 45.
- Méloukiyya. *Voy.* Méloukhia.
- Melwa, village d'Égypte, 426.
- Melwan, village d'Égypte, 426.
- Memdoud. *Voy.* Bedr-eddin Memdoud.
- Memphis. Avantages de sa situation, 5, 184. Ses ruines, *ibid.* Passages de l'Alcoran qu'on doit entendre de cette ville, *ibid.* Memphis demeura la capitale de l'Égypte jusqu'au temps de Nabuchodonosor, *ibid.* Magnificence des restes de Memphis, 185. On y voit la chambre ou niche nommée la chambre verte, 186. Autres ruines de cette ville, 187. Figures d'idoles, *ibid.* Figure colossale, ses justes proportions, 188. Figures de lions, 190. Restes des murailles, *ibid.* Ces ruines attestent les connoissances et les talens des anciens habitans de ce pays, *ibid.* Considérations philosophiques sur l'admiration que ces ouvrages de l'homme inspirent, 192 et suiv. Les figures que l'on voit dans les ruines de Memphis, sont des monumens du culte des idoles, 194. Soins apportés à la conservation de ces monumens de l'antiquité, 195. Raisons de cela, 196. Leur destruction, dans les temps plus récents, occasionnée par l'espoir de trouver des trésors dans ces ruines, 196 et suiv. Memphis comparée à Babylone, 205. Résidence des anciens rois d'Égypte, 211.
- Mendole ou Ménole, 281.
- Ménide, poisson, 279.
- Menschiéh-Dahschour, village d'Égypte, 259.
- Menstrues des montagnes. *Voy.* Momie.
- Mer salée, 7.
- Mercure. Fortune de Mercure, 512, 516. Effets de l'union de la Lune avec Mercure, 517.
- Mère (la). On appelle, ainsi la principale tige du bananier, 26, 30; et la banane qui est à l'extrémité du régime, 27, 106.
- Merveilles du monde, suivant les écrivains Arabes, 442.
- Mets particuliers à l'Égypte, 311 et suiv.
- Mézer, sorte de bière, 314, 324.
- Michel, patriarche des Jacobites, 401.
- Miel. Momies enfermées dans des jarres de miel, 199.
- Mikyas. *Voy.* Nilomètre.
- Mimosa, espèce de mimosa nommée en Égypte lebbek, 47.
- Mirage. Ce qu'on entend par ce mot dans l'éducation artificielle des poulets, 138.
- Mischmisch, nom Arabe de l'abricotier, signifie en certains endroits le prunier, 53. En Égypte, c'est le nom de l'abricotier, 132.
- Misr. Dans Abd-allatif, ce mot désigne toujours le vieux Caire, 424. Dépopulation de Misr, 409, 420.
- Miyar, titre de livre, 462, 484.

TABLE DES MATIÈRES.

741

- Mizan, titre de livre, 462, 484.
- Moallaka, nom d'une église à Misr, 401. Col-lége à Bagdad, 460. Autre à Mosul, 462. Sens de ce mot, 482.
- Mobarec ben-Abd-allah, surnommé Saad-eddin, 488.
- Mobarec fils d'Abou-Taleb Mobarec. *Voy.* Wedjih-eddin Wasiti.
- Mobarred, 460. Ses noms et surnoms, 481.
- Mocheit. *Voy.* Mokhata.
- Modhaffer ben-Ali ben-Mohammed ben-Djéhir. *Voy.* Abou-Nasr Modhaffer.
- Modjarçad, titre de livre, 463.
- Mogafir (étang de), 400.
- Mohalli, cité, 216.
- Mohammed, surnommé le jeûneur de son siècle, mutile le sphinx, 568.
- Mohammed, surnommé Schaddjar. *Voy.* ce mot.
- Mohammed (Abou-Abd-allah) Témimi. *Voy.* Témimi.
- Mohammed ben-Abd-allah ben-Hibat-allah. *Voy.* Adhad-eddin Abou'lfaradj.
- Mohammed ben-Abi-Amer, 82.
- Mohammed ben-Ahmed Birouni. *Voy.* Abou'lrihan Mohammed.
- Mohammed (Abou-Abd-allah), ben-Ahmed Témimi. *Voy.* Témimi.
- Mohammed ben-Ali Mardani. *Voy.* Abou-Becr Mohammed.
- Mohammed ben-alséri. *Voy.* Ebn-alsar-radj.
- Mohammed ben-Daoud Saïdalani, 94.
- Mohammed ben-Djéhir. *Voy.* Abou Nasr Mohammed.
- Mohammed ben-Ibrahim Djézéri, cité par Makrizi, 228.
- Mohammed ben-Kélaoun, sultan d'Égypte, fait réparer les arches de Djizèh, 213. Il supprime diverses impositions en Égypte, 425.
- Mohammed ben-Mohammed ben-Djéhir. *Voy.* Amid-eddaula Mohammed.
- Mohammed ben-Mohammed Tousi. *Voy.* Nasir-eddin Mohammed.
- Mohammed ben-Mousa, 52.
- Mohammed ben-Saïd, médecin de Cordoue, 497.
- Mohammed ben-Tarkhan Farabi. *Voy.* Abou-Nasr Farabi.
- Mohammed ben-Yézid Thomali. *Voy.* Mobarred.
- Mohammed ben-Younous. *Voy.* Omad-eddin Abou-Hamid.
- Mohammed ben-Zacaria Razi. *Voy.* Razi.
- Mohammed fils d'Abd-albaki. *Voy.* Abou'l-fath Mohammed.
- Mohammed fils d'Abou'isorour. *Voy.* Schems-eddin Mohammed.
- Mohammed fils d'Ebn-Hobeïra. *Voy.* Ezz-eddin.
- Mohammed fils de Mélic-alaziz. *Voy.* Mélic-almansour.
- Mohammed fils de Mousa fils de Schakir, 487.
- Mohammed fils de Taher, 501.
- Mohyi-eddin Abou-Ali Abd-alrahim fils d'Abou'lhasan Ali, connu sous le nom de Kadhi Fadhel, 489. Surnommé Lakhmi, Askalani, Misri et Baïساني, *ibid.*
- Moineaux ensevelis par les Égyptiens, 202.
- Moïn-eddin Abd-alwahid ben-Sékinèh, 484.
- Moïse demuroit en Égypte près de Memphis, 184. Son bâton planté à Dimouh, et devenu un arbre, 245.
- Moïse fils de Maïmoun, 465, 466. Sa vie tirée d'Ebn-Abi-Osaïba, 490. Il n'est point cité sous le nom d'Israïli, 42.
- Mokaïtam, nom d'un philosophe, 10.
- Mokattam fils de Misraïm, 10.
- Mokattam, montagne, 5. Ses effets sur la température de l'Égypte, *ibid.* Origine de ce nom, 10. Fable sur la sainteté de cette montagne, *ibid.* Citadelle bâtie sur le mont Mokattam, 172, 208.
- Mokhata, nom Arabe du sébestier, 70. Vansleb écrit mocheit, *ibid.*
- Mokhtar, nom d'un jardin, 388.
- Moktadheb, titre de livre, 460, 481.
- Môles ou jetées nommées, en Égypte, zar-biyyèh, 296. Leur construction, *ibid.* Leur nom Arabe, 305.

- Momie, substance que l'on tire des momies Égyptiennes, 200. Momie proprement dite, sorte de poix minérale, 201. Passages de divers auteurs à ce sujet, 272 et suiv. Le mot *momie* ne paroît pas devoir être dérivé de la langue Copte, 570.
- Momies d'Égypte. Manière dont elles sont ensevelies, 198. Les Arabes prennent les linceuls des momies, *ibid.* Elles sont enfermées dans des cercueils, quelquefois dans des jarres de miel, 199. Feuilles d'or trouvées sur les momies, *ibid.* On trouve, avec les momies, les instrumens de la profession qu'exerçoient les défunts, *ibid.* Momies d'animaux, 201. Caveaux des momies à Carnak, 268 et suiv. Description d'une momie de femme, *ibid.*
- Monastir, ville, 490.
- Monnoie frappée sous le khalifat de Mostanser-billah, 436.
- Monolithe. Chapelles monolithes en Égypte, 247. *Voy.* Chambre verte.
- Montagnes entre lesquelles l'Égypte est renfermée, 10. Montagnes du premier climat, sont fertilisées par les vents, 3, 4. Effets produits par ces montagnes, 5. *Voy.* Mokattam.
- Monts de la Lune, 337, 353.
- Morée. On y pratique la caprification, 85.
- Morestan. *Voy.* Hôpital.
- Morsched, titre d'un ouvrage du médecin Témimi, 85. Extrait de cet ouvrage, *ibid.* Le même ouvrage cité, 126.
- Mortalité en Égypte, en l'année 597, 369 et suiv.; en l'année 598, 409 et suiv.
- Morts, ensevelis avec les instrumens de leur profession, 199.
- Mosalla du Caire, 11.
- Mosalsal, nom d'une tradition, 461, 483.
- Moschkil alkoran, titre de livre, 460, 481.
- Moschtéha, jardin, 429.
- Mosquée. Grande mosquée de Damas, l'une des merveilles du monde, 442.
- Mostanser-billah, khalife, 472.
- Mostanser Hakem, khalife d'Espagne, 497, 500.
- Mosul. Séjour d'Abd-allatif à Mosul, 462.
- Motamid, gouverneur de Damas, 464, 488.
- Motawakkel, khalife, fait construire le Nilomètre, 404.
- Moténabbi. Ses poésies, 459.
- Mouayyad-billah. *Voy.* Heschem Mouayyad-billah.
- Mouches, abondantes en Égypte, 6.
- Mousa ben-Maïmoun. *Voy.* Moïse fils de Maïmoun.
- Mousa ben-Younous. *Voy.* Kémal-eddin ben-Younous.
- Mowaffik-eddin. *Voy.* Abd-allatif.
- Mowaffik-eddin, surnom d'Ebn-Abi-Osaïba, 472.
- Mowahhid ou Almohades. Leurs monumens en Afrique, 519.
- Mowayyid-eddin. *Voy.* Abou-Nasr Mohammed.
- Mulc-naïb, 113.
- Mule qui met bas un poulain mort, 421.
- Mulets d'Égypte, 140, 156. Passage de Kazwini relatif aux mulets, 156.
- Mulots qu'on mange en Égypte, 314. On les y nomme la caille des lieux bas, *ibid.*
- Munerba. Sens de ce mot, 92.
- Murailles du Caire, 171, 213. Murailles de Memphis, 190.
- Musc. Espèce de musc produite par les crocodiles, 141, 158.
- Myron, nom que les Chrétiens donnent au baume, 89.

N

- Nabatéens de l'Irak, 205.
- Nabca. *Voy.* Nabk.
- Nabk, nabek ou nabka, fruit du sidre, 36, 60. Le nom de nabka donné mal-à-propos par Linné à un arbre de Ceylan, *ibid.* Ce que Maillet dit des nabkas, appliqué par M. Schreber aux fruits du sébestier, 69. O. Celsius a cru que les nabkas étoient les fruits nommés מןתן dans le texte Hébreu, 72. Réfuté par M. Oedmann, *ibid.*
- Nabuchodonosor dévaste l'Égypte, 184 et

TABLE DES MATIÈRES.

743

247. Cause de la guerre qu'il fait au roi de ce pays, 184. Nom du roi auquel il fit la guerre, 247.
- Naser Abd-alrahman, fils de Mohammed, khalife d'Espagne, 496. C'est Abd-alrahman III, 499.
- Naser-liddin. *Voy.* Abou-Mohammed Hasan ben-Ali.
- Nasir-eddin Mohammed Tousi, auteur d'un commentaire sur le livre de Ptolémée intitulé *le Fruit*, 357.
- Nasir-eddin Schafi ben-Ali. *Voy.* Schafi ben-Ali.
- Nasir-lidin-Allah, khalife, 461.
- Nattes faites de feuilles de bananier, 30. Leur prix, 31. Nattes de sammar, 111. On fabrique beaucoup de nattes dans le Fayyoun, *ibid.* Métiers à faire des nattes, 409.
- Nébatî. *Voy.* Abou'labbas Nébatî.
- Nedjat, titre de livre, 462, 484.
- Nedjd, province de l'Arabie. Le baumier mâle sauvage y croît, 22.
- Nedjm-eddin Ayyoub. *Voy.* Salêh Nedjm-eddin.
- Néfis-eddin Abou'Iredja Hamid, 489.
- Néguadé, lieu de la haute Égypte, 158.
- Néïdêh, sorte de confection, et ses diverses variétés, 311, 314, 316, 571.
- Nékas, roi d'Égypte, 247.
- Nicolas, cité à l'occasion du tébakh, 17. Est aussi cité par Galien, 64; et Paul Eginète, 77. Auteur d'un commentaire sur les deux livres des plantes d'Aristote, et d'un abrégé de son Histoire des animaux, *ibid.* Est différent de Nicolas d'Alexandrie et de Nicolas surnommé *Actuarius*, 77, 78. Nicolas parle du baumier cultivé en Syrie, 22.
- Nicolas, moine Grec, 496.
- Nidham-almulc. Son collège à Bagdad, 459.
- Nidham-eddin. *Voy.* Abou-Nasr Modhaffer ben-Ali ben-Mohammed ben-Djéhir.
- Nixamitis, partie de la Nubie, 14. Étymologie de ce mot, 705. *Voy.* Olwa.
- Nil. Description générale de ce fleuve, 1. Le Nil est appelé mer en Égypte, 7.
- Époque de la crue du Nil, 2, 329. Hauteur de ses eaux dans les diverses crues, 329 et suiv. Observations grammaticales sur le mot *Nil*, 331. Circonstances de la crue du Nil en l'année de l'hégire 596, 332 et suiv. Variations dans la couleur et l'odeur des eaux du Nil, 333 et suiv., 344 et suiv. Pronostics de la crue du Nil, 335 et suiv., 347 et suiv. Conjectures qu'on peut tirer, relativement à la crue du Nil, des observations astrologiques, 339. Sens de cette expression, *le Nil est devenu indigeste*, 344, 345. Passage de Makrizi relatif à l'altération des eaux du Nil, 344. Autre relatif aux pronostics de la crue du Nil, 348. Ce qu'on entend par le niveau du fleuve, 352. Circonstances de la crue du Nil en l'année de l'hégire 597, 374 et suiv. Circonstances de la crue du Nil en l'année 598, 422. Trésors enfouis, dit-on, sous le lit du Nil, 511. Ce que Denys de Tilmahre dit de ses diverses crues, 504. Le Nil gelé, 505. Longueur du cours du Nil, 2, 705.
- Nilomètre, 374. Ile du Nilomètre, 388. Inspection du Nilomètre confiée à Abou'Iredjad, 404. Cérémonie de l'onction du Nilomètre, *ibid.* Nilomètre neuf construit par l'ordre de Motawakkel, *ibid.* Ce qui se pratiquoit à l'égard du Nilomètre lors de la crue du Nil, 406. Description du Nilomètre par Denys de Tilmahre, 504.
- Nitoualis, auteur cité à l'occasion de l'hippopotame, 144. C'est peut-être *Anatolius*, 165.
- Noir, couleur des Abbasis, 406.
- Nour-eddin. *Voy.* Mélic-alafdhâl.
- Nour-eddin Mahmoud, fils de Zenghi, 440.
- Nouvelles mariées. Les Arabes les parfumoient avec du safran, 405. Cet usage subsiste dans l'Inde, 406.
- Nubie, 14, 15.
- Nymphaea glandifera* de Java, 95. Le *nymphaea nelumbo* de Linné est la fève Égyptienne des anciens, *ibid.* Le *nymphaea lotus*, à fleurs blanches, et à fleurs azurées, *ibid.*

O

- Obaïdis, 519, 523. Leurs monumens en Afrique, 519.
- Obélisques d'Aïn-schems, nommés les deux aiguilles de Pharaon, 181. L'un des deux renversé, *ibid.* Autres obélisques plus petits au même lieu, *ibid.* Obélisques d'Alexandrie, *ibid.* et 229. Passage de S. Éphrem relatif aux obélisques d'Aïn-schems, 226. Passages d'Ebn-Khordadbèh et de Mohammed, fils d'Abd-alrahim, sur le même sujet, 226, 227. Chute de l'un des deux obélisques d'Aïn-schems, et date de cette chute, 228, 229. Eau qui suinte le long de l'un de ces obélisques, *ibid.* et 569. Obélisques d'Héliopolis, décrits par Denys de Telnahre, 503.
- Ocaïdar, roi Arabe, 393. Lettre que lui écrit Mahomet, *ibid.*
- Œufs du crocodile, 141, 158; du scinque, 142; du tarsèh, 147.
- Og, fils d'Énak. Fables qu'on débite à son sujet, 519, 524.
- Oksor, ville, 15.
- Olwa, partie de la Nubie, 14. Nommée par Vansleb Niexamitis, *ibid.* Il y a, dans cette partie de la Nubie, une ville nommée Soubèh, 15.
- Omad Cateb, 464. Ses noms et surnoms, 489.
- Omad-eddin. *Voy.* Omad Cateb.
- Omad-eddin Abou-Abd-allah Mohammed, connu sous le nom d'Omad Cateb. *Voy.* ce mot.
- Omad-eddin Abou-Hamid Mohammed ben-Younous ben-Mana, 485.
- Oman. Le bananier originaire de l'Oman, 29. Mer d'Oman, nom de la mer des Indes, 113. Citron rond transporté de l'Inde dans l'Oman, 117.
- Omar. Ordre qu'il donne de brûler la bibliothèque d'Alexandrie, 183; et de détruire les livres des Persans, 242, 242. Il est fort douteux qu'il ait sauvé un manuscrit d'un ouvrage d'Aristote, 243. Il fait la ronde par lui-même, 382.
- Omar ben-Hamza. *Voy.* Omar, fils de Hamza.
- Omar ben-Ibrahim Aléwi. *Voy.* Abou'lbaracat Omar ben-Ibrahim.
- Omar ben-Thabet. *Voy.* Thémanini.
- Omar, fils d'Abd-alaziz. Sa mosquée a Damas, 577.
- Omar, fils de Hamza, 459, 480.
- Omm-dénin, 481.
- Omm-Salama, femme de Mahomet, 107.
- Onction du Nilomètre, 404. Onction du mîsrab des mosquées, 405; de l'intérieur de la Caba, *ibid.*
- Opium, 32, 120, 121. Falsification de l'opium, 32, 121. Aristote défend l'usage de l'opium dans les maux d'yeux et d'oreilles, 33. Ce que disent de l'opium Ebn-Beïtar, Avicenne et autres, 120, 121.
- Or trouvé sur les momies, 199 et suiv.
- Orange et Oranger, 115, 116. Orange douce, nommée limon rouge et citron rond, 117.
- Orejba, nom de lieu, 447.
- Orfot, arbuste épineux, 124.
- Orgyie, sorte de mesure, 104.
- Orose. Examen du passage d'Orose relatif à la bibliothèque d'Alexandrie, 244. Son Histoire, 496. Traduite en arabe, 500.
- Os. Observations d'Abd-allatif sur la forme de quelques os, 418 et suiv. Os de la mâchoire, 419, 450. Os *sacrum* et du *coccyx*, 420, 451, 452.
- Oschaïri, sorte de barque, 299, 309.
- Osfost, sorte de trèfle, 32.
- Oswan ou Syène, 1, 15. Sa latitude, 2, 8. Distance du Caire à Syène, 8, 705. Il y a des carrières de granit rouge, 179.
- Othman envoié du khabis à Mahomet, 107. Il est l'inventeur du khabis, *ibid.*
- Othman ben-Djinni. *Voy.* Abou'lfath Othman.
- Othman ben-Yousouf. *Voy.* Mélic-alaziz Othman.
- Othman, fils de Matoun, 405.

TABLE DES MATIÈRES.

745

P

- Palefreniers (rue des), 411, 430.
- Palestine. Variétés de la figue du sycamore dans cette contrée, 85. Baumier cultivé autrefois dans la Palestine, 21, 22. Le citron rond, ou orange douce, apporté de l'Oman en Palestine, 117.
- Palmier. Ses feuilles comparées à celles du bananier, 26, 27, 105. Fibres du tronc et des feuilles du palmier, 27. Nature de la tige du palmier, 105. Palmiers très-communs en Égypte, 32. Palmier près d'Ahnas sous lequel, suivant une tradition fabuleuse, est né Jésus-Christ, 66. Appendices des feuilles du palmier et leur usage, 288, 289.
- Papier d'Égypte, 109. Nommé kartas et toumar, *ibid.* Inventé par Joseph, *ibid.* Papier de bananier, 433. Papier à l'usage des épiciers, 199, 433.
- Papyrus, 94. Comparé au bananier, 30. Papier de papyrus inventé, dit-on, par Joseph, 109.
- Pastèque verte. On en fait du vin en Égypte, 315.
- Pastilles. Diverses sortes de pastilles en Égypte, 312.
- Pâté. Sorte de pâté qu'on fait en Égypte, 313.
- Patte de banane, 106.
- Pausanias. Ce qu'il dit du perséa, 50.
- Pavot noir, 121. Pavot, nommé le père du sommeil, 133.
- Pêche. Son nom en Syrie, 36, 132.
- Pentateuque. Défenses faites aux Musulmans de le lire, 241. Il n'y est point parlé des pyramides, 204.
- Péripatéticiens, 242.
- Perse. Le baumier mâle sauvage croît dans les contrées maritimes de ce royaume, 22.
- Perséa, arbre, est le même que le lébakh, 49 et suiv. Passages des écrivains Grecs et Latins, relatifs au perséa, 49, 50. Pays où se trouvoit le perséa, 51. Traduction Arabe du passage de Dioscoride qui concerne le perséa, *ibid.* Caractères du perséa comparés avec ceux du lébakh, 60 et suiv.
- Le perséa existe-t-il encore en Égypte, 64.
- Le perséa est-il l'avocatier ou *laurus perseæ* L. 68. Suivant M. Schreber, le perséa est le sébestier, 68. Son opinion réfutée, 69 et suiv. Nom Copte du perséa, 72. Loi d'Arcade et d'Honorius relative aux perséas d'Égypte, 64. Fausses étymologies du mot *perseæ*, données par D. Wilkins et Forster, 72.
- Perses. Ils cultivent les sciences, 242. Destruction de leurs livres par les Arabes, *ibid.*
- Petit poisson de Seïda. Voy. Seïda.
- Peuplier, nommé, en arabe, hour, 80.
- Phare d'Alexandrie. Ses dimensions, 183, 184. Chapelle au-dessus du phare, 184. Conjecture sur l'origine de la tradition concernant le miroir placé sur le phare, 240. Auteurs à consulter sur le phare, 245. Phare d'Alexandrie, l'une des merveilles du monde, 442.
- Philé (île de), 268.
- Pierre, patriarche d'Antioche, 501.
- Pierre Martyr. Passage de cet auteur relatif au jardin du baume et à la Matarée, 525, 526.
- Pierres à aiguiser, 74.
- Pignon d'Inde, 77.
- Pistache, d'un usage très-commun en Égypte, 312. Hérissèh de pistaches, *ibid.*
- Platane. Ses noms en arabe, en syriaque et en persan, 80. Ses feuilles éloignent les chauve-souris, 81. Opinion des Orientaux sur la stérilité du platane, *ibid.*
- Plempius a confondu la colocasie avec la fève Égyptienne de Dioscoride, 97.
- Pléonasme remarquable, 517.
- Pline a confondu le perséa avec le pêcher, 49. Ce qu'il dit des pierres à aiguiser, 74; des feuilles du platane, 81; du figuier-sycamore, 83. Cet écrivain justifié contre une critique de Bodæus à *Stapel*, 121.
- Pluie de pierres, 505.
- Plutarque. Ce qu'il dit du perséa, 50.
- Poire. Son nom en Syrie, 36, 132.
- Poisson. Pâte de poisson, 314. Poissons d'Égypte, 146, 168. Poissons du Nil, 283.

B b b b b

- Poix. Diverses sortes de poix, 273.
Polenta. Ce que c'est, 101.
 Pomme particulière à Alexandrie, 34. Les pommes mauvaises en Égypte, 36, 117.
 Pont de Rama, 112.
 Porte neuve (la) au Caire, 427, 431. Porte de fer (la), *ibid.* Portes de Damas et leurs noms, 580.
 Portique d'Alexandrie qui entourait la colonne des piliers, 183. Autorités qui établissent l'existence de ce portique, 230 et suiv. Sa destruction, 182, 230. Construit par les génies pour Salomon, 233. Aphthonius fait mention de ce portique, 234. Il faisait partie du *Serapeum*, 237. Il pourroit bien être le même dont parle Hipparque, cité par Ptolémée, 238.
 Poulets. Procédés employés en Égypte pour les faire éclore artificiellement, 135 et suiv., 148 et suiv. Droits imposés sur cette branche d'industrie, 154. Noms que l'on donne aux fours à poulets, et à ceux qui élèvent des poulets artificiellement, 425 et suiv. Ferme du droit établi sur ce genre d'industrie, 425.
 Prévôt du Caire. Son office, 381.
 Pronostics de la crue du Nil, 335 et suiv., 347 et suiv.
 Prune acide, nommée cerise en Égypte, 36; prune d'ours à Damas, *ibid.* Suivant Vansleb, il n'y a point de prunes en Lgypte, 131. Forskal y a ouï parler d'un fruit acide nommé *karasia*, qui doit être une prune, 132. Nom des prunes en Syrie, *ibid.*
 Psammis, fils de Nékas, roi d'Égypte, 247. Son nom écrit *Koumis* ou *Foumis* dans Makrizi, *ibid.*
 Ptolémée. Ce qu'il dit du portique d'Alexandrie, des observations qui y ont été faites, et des instrumens qui s'y voyoient, 238, 239. Son livre intitulé *le Fruit*, 356. Traduction Arabe de sa Géographie, 353.
 Pucés, abondent en Égypte, 6.
 Puits de la citadelle du Caire, bâti par Karakousch, 172. Nommé puits de Joseph, et pourquoi, 209. Observations sur ce puits, 211, 212. Puits dans l'une des pyramides, 175. Sa description, 217. Puits du baume en Syrie, 22, 91. Puits du baume ou de la Matarée, près d'Aïn-schems, 89, 90. Puits servant de fondations aux môles ou jetées, 296. Construction des puits destinés à tenir lieu de pilotis, telle qu'elle se pratique dans l'Inde, 529 et suiv.
 Punaises, abondent en Égypte, 6, 13.
 Pyramides, 171. Celles de Bousir, *ibid.* et 204. Pyramides de Djizèh, détruites par Karakousch, 171. Les trois grandes pyramides, 172. Avantages de leur forme, 174. Dimensions des deux plus grandes, 174, 175, 216, 217. Ouverture de l'une d'elles, faite, dit-on, par le khalife Mamoun, 175, 176. Doutes relativement à cette tradition, 219. Solidité de leur construction, 176, 220. Opinion des Sábéens sur les pyramides, 177. Tentative faite pour leur démolition, *ibid.* Carrière d'où l'on a tiré les pierres pour leur construction, 179. Pyramide colorée, 215. Les pyramides de Djizèh avoient encore leur revêtement au temps de Pline, et même au temps d'Abd-allatif, 214, 216. Inscriptions des pyramides, 177, 222 et suiv. Direction des pyramides, 173, 174, 214. Pyramide rouge, 177. Il n'est point fait mention des pyramides dans les livres anciens, *ibid.* Galien en parle et donne l'étymologie de leur nom, 205. Aristote en a parlé, 292. Observations sur l'étymologie attribuée à Galien, 292 et suiv. Diverses étymologies du mot *pyramide*, 293, 294. Description des pyramides par Denys de Telnahre, 504.

R

- Raâda, sorte de poisson d'Égypte, 145, 167. Engourdissement causé par l'attouchement du raâda, 146. Le nom *raâda* commun à deux sortes de poissons en Égypte, 167. Observations de M. Geoffroy sur ce qu'Abd-allatif dit du raâda, *ibid.*

TABLE DES MATIÈRES.

747

Racaz, Nom donné à certains trésors enfouis, 513, 517.
 Radhy-eddin Abou'lfadhl Younous ben-Mana, 485. Ses deux fils Kémal-eddin et Omad-eddin, *ibid.*
 Radhy-eddin Kazwini, 461. Ses noms et surnoms, 483.
 Radzivil. Ce qu'il dit de la culture des bauxmiers en Égypte, 527.
 Raghif-alsiniyyèh, sorte de pâte qu'on fait en Égypte, 313.
 Raheb. *Voy.* Ebn-Djoraïh.
 Raï, raja, petit poisson du Nil, 285 et suiv.
 Ras Comhari ou Cap Comorin, 112.
 Raschid. *Voy.* Haroun.
 Ratha, sorte de trèfle, 32.
 Rats engendrés par le limon du Nil, 6.
 Raudha (île de), nommée aussi l'île, Ile de Misr, Ile du fort, 388. Passage de Makrizi relatif à cette île, *ibid.*
 Rauwolf. Ce qu'il dit du légume des Juifs, 35; du mas ou masch, 119. Il décrit le dhorra, 120.
 Razi (Mohammed ben-Zacaria). Ce qu'il dit du baume, 22; du dend, 76.
 Régime de banane, 106.
 Registres mortuaires au Caire, 412.
 Reïs-alroousa, 459, 463, 479, 480. *Voy.* Hibat-allah.
 Rhodes. Perséas dans cette île, 51.
 Rhubarbe recueillie sur le mont Liban, 417, 447. Nommée, en arabe, ribas, 447. Ce qu'en dit Ebn-Beïtar, *ibid.*
 Ribas. *Voy.* Rhubarbe.
 Ribat-alfath, ville, 519, 524.
 Rif, canton de l'Égypte, 396 et suiv.
 Rob de kardh, 33.
 Romain II, empereur Grec, 496, 499.
 Rome. L'église de Rome, l'une des merveilles du monde, 442.
 Roquette. On joint la graine de ce végétal à la chair du scinque, 143.
 Roschal, poisson du Nil, 285 et suiv.
 Rose d'Égypte, 35, 129.
 Rotaila, sorte de tarentule, 82.
 Rotl. Son évaluation, 91.

Rouet en termes d'architecture, 306.
 Rouge (le mont), 11. Nommé aussi Yah-moum. *Voy.* ce mot.
 Roum ou Asie mineure. Il y a des cerises dans ce pays, 36.
 Rue Héraliyyèh, 410, 427. Grande rue, 411, 427 et suiv. Rue des Palefreniers, 411, 430.
 Rue des Samaritains, à Naplouse, 417. Rue Mandjabiiyyèh, 428. Rue Yanésiyyèh, *ibid.*
 Rue Mansoura, 430. Rue des Masmoudis, *ibid.* Rue des Hosainis, *ibid.* Rue des Yané-sis, *ibid.* Rue de Callasèh, à Damas, 441.
 Rue de Faloudadj, à Bagdad, 458. Rues du Caire; leurs divers noms, 384 et suiv.
 Ruffin. Ce qu'il dit du portique d'Alexandrie, 238.

S

Saad fils d'Abou-Wakkas détruit les livres des Persans, par ordre d'Omar, 242.
 Saad fils d'Ad, 443.
 Saad-eddin Mobarec ben-Abd-allah, 488.
 Saba, fils de Yaschheb, bâtit la digue de Mareb, 520. Dispersion des descendans de Saba, 360, 381.
 Sabéens. Leur tradition sur les pyramides de Djizèh, 177.
 Sabéens ou Chrétiens de Saint-Jean. Un de leurs proverbes, 81.
 Sabouniyyèh, sorte de confection, 311, 316.
 Sadafi. *Voy.* Kotada ben-Kaïs.
 Safi. *Voy.* Barsuma.
 Safitha, nom de lieu en Syrie, 417, 447. Deux villages de ce nom, 447.
 Safran bâtard ou safranon, 123. C'est le carthame, *ibid.*
 Safy-eddin Abou'lfaradj Mohammed, 489.
 Sahnat ou sibnat. Ce que c'est, 279, 280.
 Saïd, ou haute Égypte. Il n'y pleut presque point, 2. Causes de sa fertilité, 3. Tempérament de ses habitans, 5. Le lébakh, arbre du Saïd, 64. Le dhorra et le dokhn cultivés dans le Saïd, 32. Pavot noir du Saïd, *ibid.* Les crocodiles sont en grand

B b b b b 2

Cambridge University Press

978-1-108-05624-3 - Relation de l'Égypte par Abd-Allatif, médecin Arabe de Bagdad: Suivie de divers Extraits d'écrivains Orientaux, et d'un état des Provinces et des villages de l'Égypte dans le XIVe Siècle

Edited and Translated by Antoine Isaac Silvestre de Sacy

Index

[More information](#)

748

TABLE DES MATIÈRES.

- nombre dans le Saïd, 141. On y trouve beaucoup de scinques, 142. Berbis du Saïd, 182, 229. Abd-allatif paroît avoir voyagé dans le Saïd, 230.
- Saïdalani, surnom de divers personnages, 94.
- Saladin. Sa sépulture, 440. *Voy.* Salah-eddin.
- Salah-eddin Yousouf ben-Ayyoub. Son portrait, 467. Sa mort, 468.
- Salèh Nedjm-eddin Ayyoub, sultan d'Égypte, 388.
- Salèhiyyèh, fort dans l'île de Raudha, 388.
- Salim ben-Abd-allah, 279.
- Sam-abras, lézard, 161. *Voy.* Sohliyya.
- Sammar, sorte de jonc, 30, 111.
- Sandja. Pont de Sandja, l'une des merveilles du monde, 442.
- Sanhadjis. Leurs monumens en Afrique, 519.
- Saniat-almélic Abou'ldhaher Ismaël, fils d'Ebn-Djami, 42.
- Sant ou épine d'Égypte, 33. Se nomme aussi kardh, 34. Son fruit engraisse les chameaux, *ibid.* Ses grains servent de poids, *ibid.* Le mot *sant* est originairement Égyptien, 122.
- Saoud, 490.
- Sarab, sorte de poisson, 146. C'est la saupe, 169.
- Sas, ou étoupe et tiges du lin, 136, 151.
- Saumaise. Ce qu'il dit du perséa, 51.
- Saupe, poisson. *Voy.* Sarab.
- Sauterelles. Moyen employé pour les faire périr, 399.
- Savon d'Égypte, 311.
- Scarabées, ensevelis par les Égyptiens, 202.
- Schabbarèh, sorte de barque, 299, 309.
- Schaddad, 489.
- Schaddjar, médecin Arabe de Cordoue, 497.
- Schadjara, nom de lieu et nom d'homme, 482.
- Schadjariyyèh, nom d'une substance qui entre dans la thériaque, 497, 500.
- Schafi-ben-Ali, auteur du Traité des édifices merveilleux, 212. Parle des obélisques d'Ain-schems, 228. Copie Abd-allatif, *ibid.*
- Schakani, 465.
- Scharaki. Sens et étymologie de ce mot, 330.
- Schéfa, titre de livre, 462, 484.
- Schéhab-eddin Ahmed ben-alattar, poète, 406.
- Schéhab-eddin Sohrawerdi, 462. Ses noms et surnoms, 485.
- Schéhab-eddin Togrul, atabec d'Alep, 470, 492.
- Schehr, ville. Dend de Schehr, 75, 76.
- Schehrawerdi. *Voy.* Sohrawerdi.
- Scheïkhou (Seïf-eddin) Omari, brise la chapelle monolithe de Memphis, 248.
- Schems-eddaula Touranschah. *Voy.* Touranschah.
- Schems-eddin Abou'labbas Ahmed Basrawi, auteur d'une description de Damas, 574.
- Schems-eddin Mohammed, fils d'Abou'Isorour, cité à l'occasion de la récolte du lin, 149. Ce qu'il dit des vaches d'Égypte, 155, 156.
- Scherschal, ville, 518, 523.
- Schilink, nom d'une espèce de melon dans l'Irak, 35, 127.
- Schobat, mois, 22.
- Schohdèh, fille d'Ibari, 461. Surnommée Fakhr-alnisa, 483. Date de sa mort, *ibid.*
- Schouschandibè. Ce mot signifie lis de loup, 45. *Voy.* Méloukhia.
- Schowair, monastère du Kesroan, 447.
- Schreber (M.), cité, 61, 64. Croit que le perséa des anciens est le sébestier, 68. Réfuté, 69 et suiv.
- Scinque, 142. Ses rapports avec le crocodile, le waral et autres animaux, *ibid.* Ce que Dioscoride dit du scinque, *ibid.* Médicament préparé avec le scinque, 143. Passage de Kazwini sur le scinque, 160. Observations de M. Geoffroy sur ce qu'Abd-allatif dit du scinque, 163, 164. Scinque des boutiques paroît être le lézard adhayèh des Arabes, 162, 164.
- Scorpions, abondent à Kous, 6.
- Sébestan ou sébestier, est, suivant M. Schreber, le perséa des anciens, 68. Cette opinion réfutée, 69 et suiv. Noms Arabes du sébestier, 70. Étymologie du mot *sébestan*,

TABLE DES MATIÈRES.

749

- 70, 72, 566. Les écrivains Arabes distinguent le sébestier du lébakh, 71; ce que fait aussi Vansleb, 72. Ebn-Awwam confond le sorbier avec le sébestier, *ibid.* Nom Copte du sébestier, *ibid.* Jujubes substitués aux fruits du sébestier, 71.
- Sébestier. *Voy* Sébestan.
- Ségor, renommée pour le baume, 91.
- Seïd-alafdhâl. *Voy.* Abou'lkasem Hibat-allah.
- Seïd-alwozara, surnom donné à Yazouri, 435. *Voy.* Abou-Mohammed Hasan ben-Ali.
- Seïda ou Sidon, 160. Petit poisson de Seïda, 142, 161. C'est peut-être le dragonneau, 161.
- Seïf-allah, fils de Hosain, 429.
- Seïf-eddaula, 444.
- Seïf-eddin Abou-Becr ben-Ayyoub. *Voy.* Mélic-aladel.
- Seïf-eddin Scheïkhou. *Voy.* Scheïkhou.
- Sélem, arbuste épineux, 124.
- Serapeum* d'Alexandrie. Sa situation, 237. Il n'a pas été entièrement rasé par Théophile, *ibid.*
- Sévère, patriarche d'Antioche, 501.
- Siba, nom d'un philosophe, 246.
- Sibawaïh, 460. Ses noms et surnoms, 482. Époque de sa mort, *ibid.*
- Sibouia. *Voy.* Sibawaïh.
- Sicard (le P.) parle du lébakh, 67.
- Sicbadj, sorte de mets, 366. Ce que c'est, 389.
- Sidra ou lotier, arbre, 17. Description de cet arbre, 60. Ses variétés, *ibid.* Il se trouve en Égypte, 36, 134.
- Siffin, nom de lieu, 445.
- Sihnât, 321 et suiv.
- Silure électrique. *Voy.* Raâda.
- Similaires. Parties similaires, 250.
- Simiyâi. *Voy.* Yasin Simiyâi.
- Sir sorte de poisson, 314, 323. Enseveli dans des cruches par les Égyptiens, 202. Passages de divers auteurs Arabes sur le sir, 278 et suiv. Usage de ce mot en Égypte, 284 et suiv. Bourg du sir, village, 280.
- Sirafi, 460. Ses noms et surnoms, 482. Époque de sa mort, *ibid.*
- Sitt-alnoubèh, étuvée à la graine de pourpier, 312.
- Sitt Néfisa. Sa chapelle, 428, 432.
- Smilax*, confondu par Ebn-Beïtar avec le loubia, 38. Plempius a traduit loubia par *smilax hortensis*, 39.
- Sohliyya, sorte de lézard, enseveli par les Égyptiens, 204. C'est le sam-abras, *ibid.*
- Sohrwerd, nom de lieu, 485.
- Sohrwerdi. *Voy.* Schéhab-eddin Sohrwerdi, et Abou'Inedjib Abd-alkaher. Origine du surnom de *Sohrwerdi*, 485.
- Soixante. Ce nombre semble être naturel au crocodile, 141, 159.
- Soleil. Sentiment d'Ebn-Khaldoun sur la nature de cet astre, 520.
- Soleïman, oncle d'Abd-allatif, 458.
- Soleïman ben-Hassan. *Voy.* Abou-Daoud Soleïman ben-Hassan.
- Soleïman ben-Wahab, intendant des finances en Égypte, 404.
- Soleïman Saïdalani, 94.
- Solin. Ce qu'il dit du fruit du figuier-sycomore, 83.
- Soper. *Voy.* Soubèh.
- Sorbier, confondu par Ebn-Awwam avec le sébestier, 72. Ne fructifie pas par-tout, 94.
- Soubèh, ville de Nubie nommée par Vansleb, Soper, 15.
- Soyouti. Ce qu'il dit du lébakh, 62; et du bois de cet arbre, 63. Il parle du lébakh sous lequel Marie donna à teter à Jésus-Christ, 66. Cité, 80, 85. Ce qu'il dit des baumiers et du baume, 90; du khabis envoyé à Mahomet par Othman, 107; du papier d'Égypte, 109. Il est auteur d'un recueil des traits plaisans de Karakousch, 207. Ouvrage de Soyouti intitulé *Moyen de connaître les origines*, 405.
- Sozomène parle du perséa qui adora Jésus-Christ, 67.
- Sphinx nommé Abou'lhaul, 179. Justesse de ses proportions, 180, 225. Étymologie du nom Arabe du sphinx, 568.
- Sprot. *Voy.* Hasdaï ben-Baschrout.

- Squelettes de chiens, de bœufs, de chats, trouvés dans les cimetières des anciens Égyptiens, 202 et suiv. État où se trouvent les squelettes des Égyptiens, 203. On ne rencontre point parmi ces squelettes, de cheval, de chameau, ni d'âne, 204. Squelette de lézard, *ibid.*
- Stoïciens, 242.
- Strabon. Ce qu'il dit du perséa, 50.
- Stratification. Ce que ce mot signifie dans l'art d'élever artificiellement des poulets, 136, 148.
- Sumac. On fait cuire la colocasia dans l'eau de sumac, 23. Ce qu'il faut entendre par cette décoction de sumac, 99.
- Sycomore ou figuier à feuilles de sycomore, 19, 82 et suiv. Usage de son bois, 19. Vinaigre et vin faits avec son fruit, *ibid.* Ce que dit de ce fruit Abou-Hanifa, 20. Ses variétés, 84. Ce qu'en dit Ebn-Awwam, *ibid.* Quelques-uns pensent que le sycomore vient du figuier greffé sur le mûrier, 105.
- Syène. *Voy.* Oswan.
- Synaxare des Coptes, cité par Makrizi, 89.
- Syrie. Les jachères y sont en usage, 3. Il y a quelques sycomores dans la partie maritime de la Syrie, 19. Deux variétés de figues de sycomore dans cette contrée, 85. Baumier de Syrie, 22. Costus de Syrie, 99. Le masch tiré de la Syrie, 32. Le citron rond, ou orange douce, apporté de l'Oman en Syrie, 117. Nom du melon vert en Syrie, 35. Il y a des cerises en Syrie, 36. Nom de la prune, de la pêche et de la poire en Syrie, 36, 132. Abricotiers de Syrie, 132, 133.
- T**
- Taclimèh, titre de livre, 460.
- Tacmilèh. *Voy.* Taclimèh.
- Tadj-eddin. *Voy.* Kendi de Bagdad.
- Tafrit. Sens de ce mot en parlant du Nil, 332.
- Tah. Nom d'une surate de l'Alcoran, 436.
- Taher, fils de Mohammed. *Voy.* Abou-Zara Taher.
- Taher ben-Ahmed. *Voy.* Ebn-Babschadh.
- Tahkémoni, livre Hébreu, cité, 321.
- Tak Kesra. *Voy.* Portique de Cosroës.
- Takawi ou avances de semences faites aux cultivateurs, 407, 408.
- Takwim allisan, titre de livre, 460, 481.
- Talb. *Voy.* Talbèhs.
- Talbèhs, 509, 511, 516.
- Talh, sorte d'arbre, 34, 123.
- Tamar, sorte de datte, 32, 118.
- Tara, 97 100.
- Tarentule qui se trouve sur le lébakh, 18, 19.
- Tarkhan, 491.
- Tarse. Citron rond, ou orange douce, commun à Tarse, 117.
- Tarsèh ou tirsèh, sorte de poisson ou reptile qui ressemble à la tortue, 147, 169. Nommé aussi lodjat, 147. Observations de M. Geoffroy sur ce reptile, 170.
- Taschrik. Jours ainsi nommés, 330, 342.
- Tebnin, ville, 417, 446.
- Téhama, contrée de l'Arabie. On y trouve le baumier mâle sauvage, 22.
- Telline, sorte de coquillage, 147, 170, 314.
- Telwihat, titre de livre, 462, 485.
- Témimi, médecin, a confondu ce que Galien dit du perséa avec ce qui concerne le figuier-sycomore, 58. Ses noms sont Abou-Abd-allah Mohammed ben-Ahmed ben-Saïd, 85. Abrégé de sa vie, *ibid.* et 277. Il est auteur du Morsched. *Voy.* ce mot. Ce qu'il dit du figuier-sycomore, 85; des melons, 126; du bitume de Judée, 274.
- Tennis, 372, 501. Le dauphin se trouve dans les environs de Tennis, 142. Il ne faut pas confondre Tennis avec Tanis, 160. Monceaux de cadavres découverts à Tennis, 449.
- Tentes des Arabes, noires, 378. Tentes des Turcomans, blanches, *ibid.*
- Tétrapyle d'une église d'Édesse, 501.
- Thaab, sorte d'arbre, 79.
- Thabet ben-Korra corrige le commentaire de Nicolas sur les deux livres des plantes d'Aristote, 77.

TABLE DES MATIÈRES.

751

Thaléba. *Voyez* Abou'labbas Ahmed ben Yahya.
 Thalébi, cité, 381.
 Thama, nom de l'une des statues du *Memnonium*, 269.
 Thémanin, nom de lieu, 480.
 Thémanini, 459. Son nom est Abou'kasem Omar ben-Thabet, 480. Date de sa mort, *ibid.*
 Thémistius, 467.
 Thémoud. Cavernes où habitoit cette peuplade, 519.
 Théodose, métropolitain d'Édesse, 502.
 Théologien (le), 502, 504. C'est S. Grégoire de Nazianze, 507.
 Théophile, patriarche d'Alexandrie, parle du lébakh ou perséa qui adora Jésus-Christ, Théophraste. Ce qu'il dit du perséa, 49.
 Thomali. *Voy.* Mobarred.
 Thoulouth, sorte de caractère d'écriture, 464, 489.
 Tibériade. Bains de Tibériade, l'une des merveilles du monde, 442.
 Toca, nom d'une sorte de figuier en Portugal, 85.
 Togrul, atabec d'Alep. *Voy.* Schéhab-eddin Togrul.
 Tokkar. *Voy.* Dokkar.
 Topiques d'Aristote. Leur nom en arabe, 492.
 Torpille. *Voy.* Raâda.
 Tortue. *Voy.* Tarsèh.
 Toura, rivière, 486.
 Touranschah (Mélis-almoaddham Schems-eddaula), fait la conquête du Yémen, 212.
 Tousi. *Voy.* Nasir-eddin Mohammed.
 Tremblement de terre en Égypte et en Syrie, 414 et suiv.
 Trésors. La recherche des trésors cachés a causé la ruine des anciens monumens, 196 et suiv. Circonstances qui favorisent le préjugé de ceux qui cherchent des trésors, 198 et suiv. Gens qui n'ont d'autre métier que de chercher des trésors, 202, 203. Comment on nomme ces trésors en Égypte, 290. Fables qu'on débite à ce

sujet, *ibid.* Recherche des trésors enfouis, et préjugés à ce sujet, 509 et suiv. Les chercheurs de trésors ont entre eux un jargon convenu, 513. Trésors désignés sous le nom de racaz, *ibid.*
Trilithon de Baalbec, 503. Ce que c'est, 507, 508.
 Tunis bâtie des ruines de Carthage, 522.

V

Vaches d'Égypte, 140, 155. Espèce nommée khaisiyyèh, *ibid.* Origine de ce nom, 155.
 Vansleb parle du lébakh qui adora Jésus-Christ, 67. Il assure n'avoir vu aucun lébakh en Égypte, *ibid.*
 Var, royaume de l'Inde, 112. Est le Marava, 113.
 Vautour (le), dôme en plomb, ainsi nommé, à Damas, 417.
 Veau. Momie de veau, 201.
 Vent pestilentiel, 414, 438. Vents, cause de la fertilité de la terre, 3. Vent du sud, nommé en Égypte marisi, 6.
 Vente de personnes de condition libre, 372 et suiv.
 Ventilateurs en Égypte, 295, 301.
 Veuves, nom qu'on donne aux œufs clairs ou sans germe, 138.
 Vin et vinaigre faits avec les fruits du figuier-sycomore, 19.
 Vinaigre, employé à détruire le portique de Cosroës, 521.
 Violette d'Égypte, 36, 130. Conserve de violette, 130.

W

Wahab ben-Sadaka, 400.
 Walid ben-Akaba, 38.
 Wamik. Roman des amours de Wamik et Adhra, 528.
 Waral, sorte de lézard, 142, 160. En quoi il diffère du scinque, 142. Waral de terre ou de montagn*, et waral du Nil, 163. Ce sont deux sortes de tupinambis, *ibid.*

Wardiyèh, étuvée à la rose, 312. Confection à la rose, *ibid.*
 Wardiyèh, collège à Bagdad, 472, 493.
 Warengol, nom de lieu, 114.
 Wedjih-eddin Wasiti, 459. Ses noms et surnoms, 479. Dates de sa naissance et de sa mort, *ibid.*
 Weïba, mesure de capacité, 137. Étymologie de ce mot 152, 153.
 Wékil, surnom d'Abou'lkasem Yahya, 457.
 Wilkins (David) a cru que le mot *perséa* étoit Egyptien, 72.

Y

Yabisa. *Voy.* Abou-Othman Djazzar.
 Yahmoum, montagne d'Égypte, 11. Pourquoi nommée ainsi, *ibid.*
 Yahya, cité, 128.
 Yahya. *Voy.* Abou'lkasem.
 Yahya (Abou-Zacaria). *Voy.* Ebn-Awwam.
 Yahya, fils de Khaled. Conseils qu'il donne à Haroun Raschid, 521.
 Yahya ben-Ali. *Voy.* Ebn-Fodhlan.
 Yahya ben-Habesch. *Voy.* Schéhab-eddin Sohrawerdi.
 Yahya ben-Hobeïra. *Voy.* Ebn-Hobeïra.
 Yakoub ben-Cals, 277.
 Yakoub ben-Ishak Kendi. *Voy.* Kendi.
 Yakoub Kendi, auteur d'une défense de la religion chrétienne contre les Musulmans, 488.
 Yanès Saklabi, eunuque, 430.
 Yanésis (rue des), 430. *Voy.* Yanésiyyèh.
 Yanésiyyèh, rue du Caire, 428.
 Yarbouza, nom Arabe de la blette; 41.
 Yas, nom d'une surate de l'Alcoran, 436.

Yasin Simiyai, 465, 466, 489.
 Yazour, village de Syrie, 436.
 Yazouri, 413. *Voy.* Abou-Mohammed Hasan ben-Ali.
 Yémen. Le baumier mâle sauvage croît dans les parties maritimes de ce pays, 22. Gingembre du Yémen, 25. Il y a des bananiers dans le Yémen, 26. Le masch, originaire de ce pays, 119.
 Yézid, rivière, 486.
 Yézid ben-Abd-allah, gouverneur d'Égypte, 404.
 Younani, surnom d'Ebn-Hobaïsch, 43.
 Younous ben-Mana. *Voy.* Radhy-eddin Younous.
 Yousof, père d'Abd-allatif, 457.
 Yousof ben-Rafi. *Voy.* Abou'Imahasin Yousof.

Z

Zacharie (l'abbé), fils de Thawaba, 277.
 Zaddjadj, 461. Ses noms et surnoms, 483. Date de sa mort, *ibid.*
 Zaïm-alroousa. *Voy.* Ali ben-Fakhr-eddaula.
 Zambak. Huile de zambak qu'on tire du jasmin blanc, 36, 130.
 Zanguebar. Gingembre de ce pays, 25.
 Zarbiyyèh. *Voy.* Môles.
 Zawani (rose de), sorte d'*althaa* en Espagne, 41.
 Zeid ben-Hasan Kendi. *Voy.* Kendi de Bagdad.
 Zeid ben-Wahab, 381.
 Ziadet-allah, fils d'Aglab, 43.
 Zindjébiliyyèh, confection au gingembre, 312.

FIN.